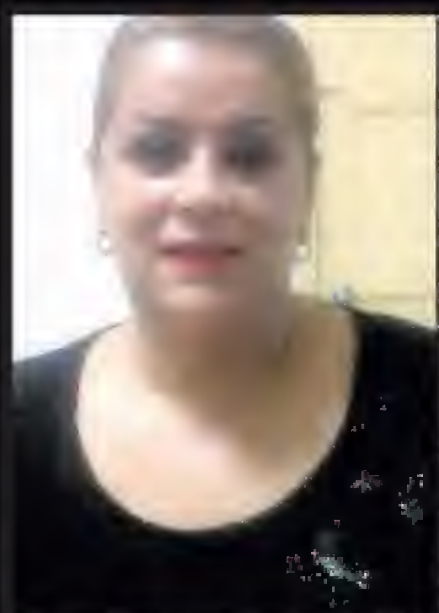


**URATACA CENTER**  
Carni Mechada, Aroz  
Morro, Batata & Banana

**Tel: 585-5212**

## DAMA COLOMBIANA A PERDE SU BIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO NA SANTA CRUZ



## ATRACO azotando Aruba

Na Seroe Blanco:

**Atraco  
arma ariba  
comerciante  
Surinam**

**Otro atraco  
arma, ariba  
comerciante  
Hulandes  
Europeo na  
Sabana Liber**

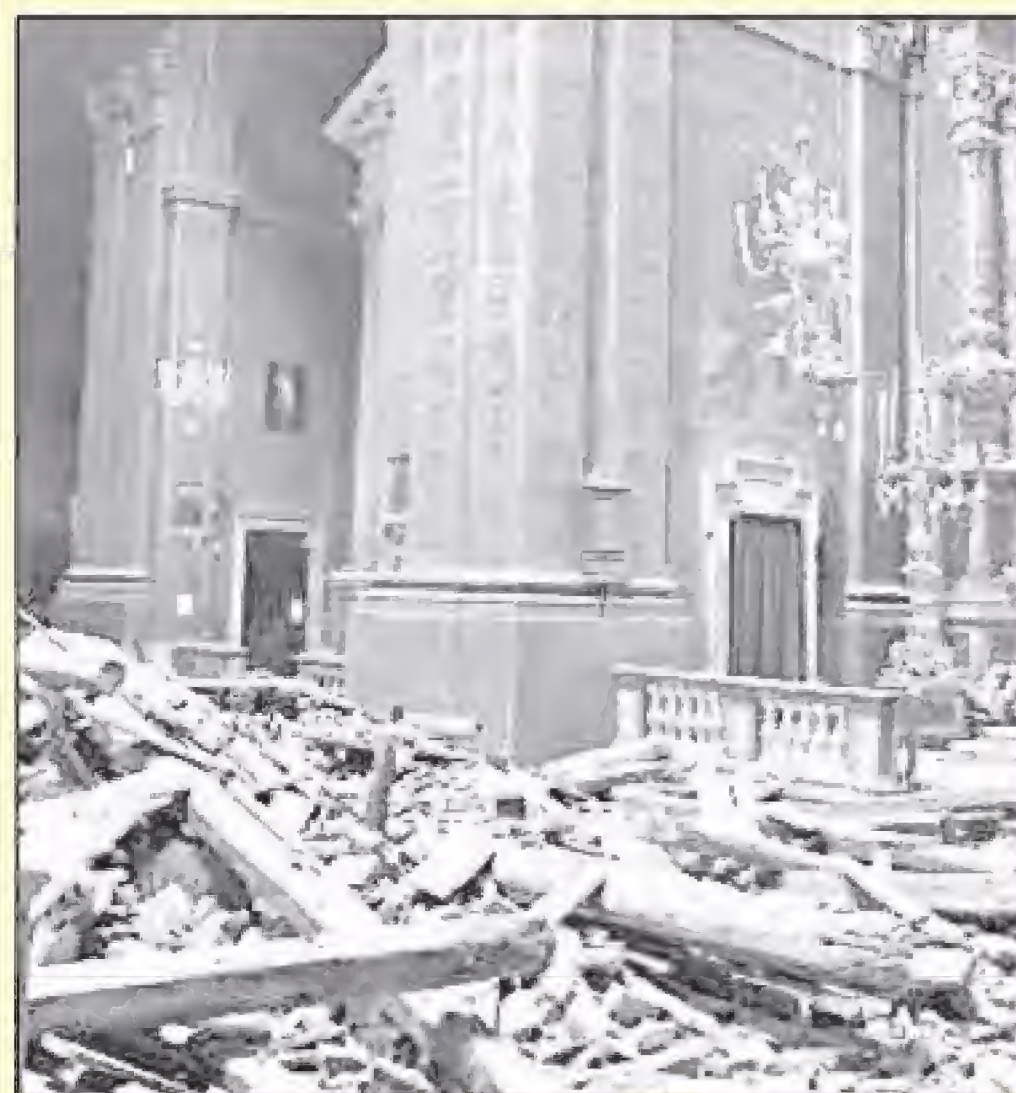
**Director di EPI  
kita for di trabao  
"op staande  
voet"**

Apesar cu AVP tin ideologia  
Social Cristian...

**AVP a cuminza  
reta Dios**

Mensahero di e partido ta  
cuestiona bijbel

## Temblor na Italia



Ya tin 17 morto door di e  
teremoto y e pais ta sigui  
tembla!



# Vocero suplente di polis, sra. Rasmijn: Na Seroe Blanco: Atraco arma ariba comerciante Surinam



Pa 8:40 di dialuna anochi un yamada a dreña via central post bisando cu na un cas di un comerciante na Seroe Blanco nan a purba atraca. Na yegada di patrulle a topa cu 3 persona masculino cu ta bisa cu nan tabata sinta

pafor ora 4 hende homber color bruin scur cu cara tapa a saca arma di candela.

A start un bringamento y un di e hombernan na e cas a ser herida. Nan a core bay den direccion di

e mondi . K9 Unit a yega y esnan na cas a cuminsa cu un buskeda cu e polisnan den mondi. A bin haya e cuchiu den mondi. Por a compronde cu hende a wak e 4 anti - socialnan aki subi brommer y bandona e sitio. Atraco

Team conhuntamente cu BFTO y Slachtofferhulp a yega tambe na e sitio di e sucedido. E atracadornan no a logra

bay cu nada. Esnan cu por a wak algo, pls. yama tiplijn 1114". Esaki ta bira e di tres atraco ariba e famia aki.

**TA BUSCA PA CUMPRÁ**  
**tereno, di 400 m2 cu**  
**fundeshi unda cu ta**  
**pa cliente .**  
**Call now 5694343**

**Cas di Max**  
**Mueble y mas**



**CAMA DI**  
**PALO**  
**PA TUR**  
**GUSTO**



**f** Check y like nos  
riba facebook

**Meiveld 3A-1 • orario: dialuna pa diasabra 9 - 6pm • tel. 582-1671**



## Director di EPI kita for di trabao “op staande voet”

Den weekend e noticia a yega na SOLO cu minister Michelle Winklaar a retira per direct e director di EPI, sr. Martin Richardson.

Motibonan no ta conoci, pero a bin comprende cu ta debi varios factor. Martin Richardson tabata den mal publicidad algun tempo atras, ora cu el'a

bira grocero riba e lider syndical, Rene Bernabela.

E tempo ey palabranan a cay bisando na Bernabela: “Ken bo ta kere bo ta?” Y tabata actua na un forma hopi straño. Kizas ta su propio estilo di ser, ta ocasiona awe su retiro?

No ta conoci ta ken lo sigui guia EPI awor.



## Ley All inclusive a pasa cu 12 pro y 8 contra

E cambio den ley di vergunning pa hotel cu lo mester frena All Inclusive a pasa den parlamento di Aruba diamars atardi cu 12 voto pro y 8 contra. 11 voto di AVP y Marisol a vota pro mientras cu 7 di MEP y Andin a vota contra.

E reunion a sigui diamars ya cu diabierna siman pasa el'a keda posponi. Ta un cambio den ley cu ta hopi cuestionabel unda hopi di e hotelnan na Aruba no ta sostene!

Hopi hotelero ta kere cu nan ta den un free enterprise unda cu mercado ta regula su mes a base di demanda.

Hoteleronan semper a

kere cu e industria di hotel ta variante. Awe kizas e demanda por ta abao, pero djey e por subi. Un hotel mester por tin e espacio pa cumpli cu demanda y ahusta.

Cu e cambio di ley aki, e ta cay manera un sumpiña den wowo di hoteleronan, pasobra e ta frena e tipo di producto aki cual por trece problema pa e hotel riba un futuro cercano.

No tin discusion riba e hecho cu mester regula All Inclusive. E pregunta ta: Con pa regule?

Hoteleronan a boga pa laga un compania neutral haci un



investigacion, pero gobierno a nenga esaki y a prefera di dal bay cu e cambio di ley, basa riba nan propio opinion.

No ta exclui cu hoteleronan por cuminsa un demanda contra Gobierno.

Vocero suplente sra. Rasmijn:

## Otro atraco arma, ariba comerciante Hulandes Europeo na Sabana Liber

Diamars marduga pa mas o menos 1:10 un yamada a drenta via Centrale Post cu un atraco a caba di tuma lugar na Sabana Liber na un cas di comerciante. Na yegada di e patruya, nan a topa cu e doño cu a conta cu un rato prome el'a ser atraca yegando su cas cu su yiu chikito den man.

Dos hende homber cu cara tapa a saca arma di candela y pidi'e pa su placa y hink'e den su cas. Nan a reboltia e cas totalmente. Nan a bay

cu un iphone y tambe cu \$20. Segun informe e atracador nan a bay den un Toyota Celica A-56111 color preto. Patruya a sali den buskeda di auto y atracador nan. Nan bin topa cu e auto para na dam di Moko. A detene un persona na e sitio y a bay cune warda pa mas investigacion. Polis a tuma e auto Toyota Celica den beslag. Atraco Team BFTO y Slachtofferhulp a yega na e sitio di e sucedido. Ken cu sa algo, yama tiplijn 11141.

Apesar cu AVP tin ideologia Social Cristian...

## AVP a cuminsa reta Dios

Mensahero di e partido ta cuestiona bijbel



Alberto Vrolijk

ami kier pa un hende mustrami. cu bijbel ta dios a skirbie?

Ayera comunidad a keda den shock ora cu mensahero di AVP, Alberto Vrolijk a reta Dios.

No obstante cu Alberto Vrolijk tin un posicion prominente den consejo di partido AVP y cu AVP tin ideologia Social

Cristian, awor Vrolijk cu ta vocero di AVP ta cuminsa cuestiona bijbel y palabra di Dios.

Ta urgi tur lider religioso pa saca copia di e corant aki y pa nan tuma nota. AVP no ni sikiera sa mas kico ta nan ideologia.

Te siman pasa...

## Corsou tin 322 caso di ZIKA registra

Testnan di sanger na Corsou a muestra cu tin 322 caso di Zika registra na nos hermana isla. Epidemiologo, Izzy Gerstenbluth a confirma di a haya e informacion aki for di laboratorio.

Te cu Maart/ April tabata tin 73 caso. Segun Gerstenbluth, aki ta trata di personanan cu a haci test di sanger via di nan dokter di cas.

E cantidad berdadero mester ta mucho mas halto. Un 80% no ta ni sikiera bira malo. E sobra di 20% ta haya algun sintoma di griep.



Gerstenbluth ta bisa cu su preocupacion awor ta pa Dengue, cual mescos cu Zika, ta wordo traspasa door di sangura. Debi na temporada di awacero,, e casonan di dengue por crece. Te asina leu e informe for di Corsou.



## Diego de Cuba di STA:

### Trahadornan di SVb kier pa sindicato representa nan



Tin basta dolor di cabez na SVb cu e trahadornan tin door cu tin hopi ley di LMA cu no ta ser cumpli cun'e manera mester ta.

Presidente di Sindicato STA, Diego de Cuba, a splica cu e trahadornan lo bay bira miembro di e sindicato mirando e disgusto cu tin. Trahadornan a acerca sindicato STA y lo bay duna un charla, hunto cu abogado di e sindicato tocante e situacion laboral cu tin awor aki y e diferencianan cu tin entre e LMA bao cual e empleado publico ta resorta. E diferencia entre LMA y un contracto colectivo. Logicamente cu despues di e presentacion aki, e empleadonan aki lo bay solicita tambe pa un referendum, cual segun de Cuba, den e caso aki no ta bay tin mucho necesidad door cu SVb no ta un NV.

E ta un identidad, un Stichting. STA lo por



representa nan. E decision ta bay keda awor den man di e empleadonan di SVb cu lo bay afilia na sindicato STA pa bay representa nan tambe. Tin hopi trabao na caminda a base di CAO nan cu ta pendiente pa caba cu nan. Tin esun di La Cabana, Frasa Trading, y tambe Aruparking cu tin den tow. Tin situacion cu e trabao ta bay bira mas hopi. A gana tambe e referendum di ASAP, cu ta e compania cu ta handle aeropuerto. Trabao tin, segun Diego de Cuba di STA.

## TA BENDE

### Buki di propedeuse 1ste jaar di universidad

Tur buki completo cu werkboeken nobo nobo kla pa uza y train . Nunca uza

Pa prijs y mas informashon bell na **5694343**

## Cuerpo Policial Aruba:

### Auto a bolter cu consecuencia fatal

# Aruba a conoce su di 6 morto den trafico

Ta trata di Luz Stella Garcia - Arias naci na Colombia di 54 aña di edad



Diamars mainta alrededor di 9:10am a sosode un accidente hopi pisa na Santa Cruz na altura di Santa Cruz Barbershop. Na yegada di e prome patruya di Polis a topa cu un auto marca Nissan modelo Sentra color beige cu number A-38635. E auto tabata gebolter den cura di un cas y den dje tabata tin 3 persona femenino. Un tabata musta levemente herida y e otro dosnan tabata pega den e auto.

Polis a pidi asistencia mesora for di Cuerpo di Bombero, cu a manda su materialenwagen na e sitio pa yuda den corta e auto y libera e dos ocupantenan, mientras cu personal di Ambulance a yega pa brinda asistencia na e heridonan. A logra saca dos hende muher for di e auto y a transporta nan cu urgencia pa Hospital. Lamentablemente e otro señora, esta e chauffeur, no a scapa di e impacto ricibi durante e desgracia. Pa 9:55am Dr. Mungra

a constata morto di Luz Stella Garcia - Arias naci na Colombia dia 9 di December 1961, pues tabata tin 54 aña di edad. Esaki ta di 6 morto den trafico .

E caso ta bao investigacion door di Departamento di Trafico di Cuerpo Policial Aruba pa saca afor kico exactamente a sosode. Condolencia y forza na famia den e momentonan dificil aki.

## SE ALQUILA....4 RENT.....TA HUUR



Local comercial  
@ Sta Cruz

Info: 7390101



Aruba mester ta orguyoso di su hendenan

# Cashu Likeur, traha na Aruba, un producto netamente Arubano



Samuel Lopez no ta un persona desconoci. For di basta aña caba el'a cuminsa improvisa riba su mes cu e fruta di cashu. E idea di Cashu Likeur a sali for di un mata cu ta produciendo rond di 150 kilo di cashu pa luna y a base di esaki e idea di likeur a cuminsa. Mirando cu Samuel ta sali for di e mundo di likeur, el'a dicidi di traha su propio receta di e likeur di cashu.

E proyecto aki a cuminsa y awor aki el'a expande y bo ta haya e producto netamente Arubano den diferente supermercado. E receta di Cashu Likeur ta unico y no por compare cu ningun otro likeur.



Aruba mester ta orguyoso di nos Arubianonan cu ta cosecha y ta traha productonan netamente Arubano cu producto of fruta di nos tera. Importante ta cu e smaak di fruta ta importante. E likeur tin 20% di alcohol. E producto ta netamente Arubano y cashu ta un fruta cu ta yen di hero. E

ta hopi beneficioso pa un curpa di un persona, debi cu e fruta tin bon vitamina pa un persona y por hasta evita cancer.

Samuel Lopez ta spera cu Aruba acepta su producto y apoya su producto netamente Arubano.

## BACK 2 SCHOOL IN A CHEVROLET

### DO THE MATH

- AWG. 2.000 cash back +
- 5 year warranty +
- 3 Free service +
- AWG. 200 bookstore voucher +
- full tank gas +
- car mats +
- car care products +

### AMAZING DEAL!!!

Promotion valid in August only.



SONIC LT



CRUZE LS

At **7% INTEREST**  
(7.1% APR) across the range

A Banco di Caribe representative will be present at Stern to assist you every day from 3pm - 5pm



**BANCO DI CARIBE**

Banco di Caribe Aruba N.V. reserves the right to charge a penalty fee of 18% p.a. on the balance of the car loan in case the payment is not effected in time. It is obligatory to have a car insurance with Banco di Caribe Aruba N.V. as beneficiary. A risk insurance is obligatory with Banco di Caribe Aruba N.V. as beneficiary. Administrative charges are applicable. Banco di Caribe Aruba N.V. should be informed in writing in case you want to cancel the car loan before the original rate of expiration. The letter should be in the possession of the Banco di Caribe Aruba N.V. 90 days before the date you wish to cancel the car loan. The 90 days will be effective the day that Banco di Caribe Aruba N.V. receives the letter. In case you do not comply with this condition, Banco di Caribe Aruba N.V. reserves the right to charge a penalty of 3 months interest. This promotion is valid until August 31, 2016. The interest for car loans after the campaign will be 7.5% (7.60% APR) p.a. Banco di Caribe Aruba N.V. reserves the right of approval. The general conditions will remain applicable.

**FIND NEW ROADS**

**STERN**

TANKI LEENDERT 122  
TEL: 582-3838

WWW.CHEVROLETARUBA.COM

**CHEVROLET ARUBA**

**CHEVROLET**





# Durante control di Polis y Douane a constata: Aruba birando centro di “Chatara” di barconan Venezolano



Polis y Douane a tene un accion diamars mainta entre 5:00am pa 12:00pm riba tur boto den waf di carga na Barcadera. Na tur tabata tin no menos di 30 boto mara den waf y a controla tur esunnan cu a yega mainta, cu tabata 11 boto. Tur e botonan cu a yega Aruba diamars mainta tabata procedente di Venezuela y mayoria tabata tin como carga koper, aluminium, hero, etc. Loke e Venezolanonan mes ta yama “chatara”.

Tin di e botonan cu tabata tin entre 2.000 kilo pa 40.000 kilo di hero abordo. E “trend” aki ta birando un problema hopi grandi pasobra autoridad no por haci un control manera debe ser riba tur e carganan aki.

Polisnan a comprende di algun capitan di barco cu nan a nenga e botonan aki pa drenta Corsou y Boneiro. Esey ta pone cu awor tur ta bin Aruba cu delaster un hero cu nan por haya of horta na Venezuela y pa bin bende nan aki na Aruba. Ta paga nan \$3.70 pa cada



kilo. Polis ta adverti cu mester busca un mihor forma pa regula e asunto aki pasobra tur dia nan

ta mira mas boto y mas carga “chatara” yegando nos isla.

## PROFESSIONAL SERVICES FOR HOME AND OFFICE



- ✓ Computer Repair
- ✓ Data Recovery
- ✓ Network Setup
- ✓ PC Tune-ups
- ✓ Virus Removal
- ✓ Security, Camera

**For more information call 7418669**



# Stern y MAZDA ta presenta su 'Winning Line-up' pa 2017

Modelonan excitante, di diseño KODO cu ta personifica MAZDA su filosofia KODO 'Soul of Motion'

Poder, elegancia y tecnologia ta uni pa crea autonan excepcional



Stern y Mazda ta presenta e modelonan super excitante pa 2017. Mazda ta pionero den tecnologia avanza, seguridad y eficiencia. Cada modelo tin un diseño sumamente impactante cu ta resalta riba caminda. Autonan Mazda ta conoci pa nan calidad superior y durabilidad. 'The Winning Line-up' pa 2017 ta inclui e MAZDA2 y 3 den version Sedan y Hatchback, e Mazda CX-5 y e versatil Pick Up BT-50.

E MAZDA2 ta un modelo nobo den e segmento di autonan sub-compacto na Aruba. Den su version Sedan of Hatchback, e MAZDA2 ta ofrecebo e flexibilidad di escoge e modelo cu mas ta adapta na bo bida diario. Tur ta equipa cu power features, safety features, appearance options. Tur MAZDA2 ta construi cu

e tecnologia SKYACTIV cu ta exclusivo di Mazda. Esaki kier meen cu no solamente bo ta core un auto ultra moderno, pero tambe cu ta laga bo spaar rond di un 25% riba consume di gasoline!

E MAZDA3 ta ofrece e balance perfecto entre diseño, rendimiento y eficiencia. E MAZDA3 tambe a wordo diseña cu e 'driver' den mente. E modelo Mazda3 Core+ ta combina e sentido di maneho excepcional, cu un nivel di equipacion sobresaliente y na un prijs hopi atractivo. E modelo MAZDA3 Hi den Hatchback y Sedan ta mas luhoso y adicionalmente ta bin equipa cu tecnologia SKYACTIV.

E MAZDA CX-5 ta un Crossover SUV

pa diseño, calidad, funcionalidad, comfort y seguridad.

mercado internacional.

Finalmente e serie di MAZDA BT-50 Pick Up cu ta obtenibel den enkel y dobbel cabina. E BT-50 ta un pick up confiabel y duradero. Su diseño ta uno atractivo y deportivo, mientras cu e ingenieria avanza di MAZDA ta percura pa motornan potente cu toch ta percura pa rendimiento den consumo di combustible. E BT-50 ta conoci pa su abilidad di maneho, amplio espacio pa carga y toch suficientemente sofisticada pa a gana e nomber di "refined beast" riba

Bo ta interesa den test-drive un MAZDA? Pasa cerca nos na Stern y bin experiencia e placer y sinti e diferencia ora bo ta core un Mazda.

Stern Automotive Enterprises N.V. situa na Tanki Leendert 122 ta agente exclusivo pa MAZDA y ta cumpli cu mantene pueblo di Aruba informa di tur loke ta avancen den e mundo MAZDA. Pa mas información tocante nos modelonan yama of bishita nos na Stern na 582-3838. Por sigui nos riba tambe riba Facebook: MAZDA Aruba.





**Santa Cruz  
BARBERSHOP**  
Mon-Fri: 8AM-9PM • Sat: 9AM-6PM  
TL: 600-6673 • T2: 592-1880



**La Plaza del  
Corte & Butique**





















# Homber ta haci fastioso y a bisa polis cu nan no tin nada di bisa

Diadomingo, pa mas of menos 8'or di anochi, durante patruya polis a mira e auto Dodge modelo Charger, color blanco para banda di e caminda J.E. Irausquin Boulevard

pabao di La Quinta. Na e sitio tabata tin un grupo di mas of menos 8 persona. E personanan aki tabata bebiendo alcohol y tabata tin algun stoel y otro articulo riba caminda

publico. Ora cu tabata bezig cu e conductor, e homber, kende despues a bin resulta di ta e homber D., cu no mag di controla e auto pasobra e no ta para riba caminda. A bisa D.

cu e no tin nada di bisa y pasobra polis tabata bezig cu e conductor. Door di esey D. a bisa cu como ciudadano cu ta paga belasting mag di bisa tur cos y cu polis no por haci'e nada.

Mirando e situacion y e bebemento di alcohol riba caminda publico, tur hende a wordo avisa pa bandona e sitio. D. a resisti door di bisa cu e no ta bay. Un otro polis a bisa D. pa bay sino e ta wordo deteni. A keda papia cu e conductor di e Dodge. Pero D. a keda

haci fasioso y tabata cana bay bin y dado momento a bin para na e mesun lugar cu e tabata prome. Asina mes polis a keda atende cu e conductor. D. a bisa e ora cu polis ta corrupto. El' a wordo cori un biaha mas pero asina mes el' a resisti door di keda para ey. Den cuadro di esaki di no cumpli cu regla id polis, el' a wordo deteni y hiba warda di Shaba, caminda cu el' a wordo presenta dilanti fiscal auxiliar. Despues di a papia fuertemente cun'e, el' a wordo laga den libertad.

BLUSH | SANTA CRUZ 36 | 585 3323



TUR CORTE  
TUR ESTILO PA DAMAS  
Y CABAYERO **AFL25.00**

**AUGUSTUS  
SPECIAL**

PA LUNA DI AUGUSTUS  
CORTE TINJA Y BLOW **AFL125.00**  
TINJA Y BLOW **AFL100.00**

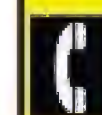
MANICURE Y PEDICURE **AFL50.00**  
DIALUNA PA DIAHUEBS

RICIBI BO BANJO DI CREMA  
COMPLETAMENTE GRATIS  
Y PUNTRA PA NOS SPECIAL  
BRUID Y TUR OCACION  
PROFESSIONAL MAKE UP,  
SERVICIO DI WAX Y KERATINA

## RIJLES



SPECIAL **Afl. 297,00**



5943263 / 5826732  
hermusrijnschoolnv.com



**HERMUS**  
Rijschool NV.  
SIVIDI 1-C O'stad

Summer  
BASH



GANAR UN BALORDI

# AFL. 10,000

PA E VAKANTIE DI BO SOÑO!

**CON PA GANA?**

- 1) CUMPRÁ UN SUMMER SPECIAL
- 2) UPLOAD VIDEO DI BO SPECIAL Ariba NOS FACEBOOK PAGE
- 3) DEPOSITA E RECIBO DI COMPRA CU NOMBRE, EMAIL, TELEFON DEN E TOMBOLA DEN CUALQUIER WENDY'S RESTAURANT



BISHITA WENDY'S ARUBA FACEBOOK PAGE PA TUR INFORMACION.

#TopamiNaWendys



# Reunion di Codigo Civil lo continua otro siman dia 29 di Augustus

En berdad e reunion publico a cuminsa dialuna, pa trata e tema di Codigo Civil pacual un amienda a ser presenta pa Desiree Croes di AVP. Pa loke ta e cambionan den nos Codigo Civil, e reunion a cuminsa for di mainta, caminda cu e oradornan a hiba palabra. Parti atardi ministernan Paul Croes y Arthur Dowers a duna contesta riba e preguntanan, segun presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez-Tromp.

Sin embargo, loke a surgi ta cu minister Dowers a pidi mas tempo, en conexion cu segun Dowers, tin cosnan cu e lo kier cambia den ley. Tambe el'a expresa cu e lo kier bay ministerraad pa trata un ke otro. Riba esaki a propone pa sigui e reunion cu dialuna awor. Sigur mirando cu ta trata di un ley cu tin mas di cinco aña cu el'a ser prepara door di e aparato publico. Tambe mirando e cantidad di instancia cu Parlamento a reuni cun'e den e ultimo añanan. Tur instancia



social y educativo, a bin Parlamento y a expresa nan deseo durante reunionnan di comision.

E minister a contesta e preguntanan y e ley ta cla pa bay den un reunion publico. Loke a sosode ta cu e minister a pidi mas tempo y fraccion di AVP a pidi un schorsing y a pidi pa postpone e reunion. Di parti di fraccion di PDR tambe a pidi mas tempo e momento ey, pero no tabata necesario pa bay pa un votacion pa sigui of no sigui e reunion. Fraccion di MEP a bisa cu e topico ta delicado, refiriendo na e parti di amienda di Geregistreerd partnerschap, entrega pa parlamentario Desiree de Souza-Croes. Por bisa cu di parti di tur tres fraccion nan no tabata kier a sigui cu e reunion dialuna atardi. A trece dilanti, mirando cu e Codigo Civil no ta trata solamente e amienda, den e caso aki di Geregistreerd Partnerschap, pero un cantidad di topico cu pueblo tin ta warda riba nan pa añanan caba. Aruba ta e ultimo pais den moderniza y update e Codigo Civil aki.

Ta importante pa e debate sigui pa asina e ministernan por contesta e preguntanan. E ora a bin un discusion, caminda cu por a sinti cu den sala di parti di tur tres fraccion, nan tabata desea un

schorsing. Presidente di parlamento, drs. Lopez-Tromp a bisa e fecha cu e reunion lo sigui. Con cu bay bin pa ley ta wordo stipula cu ta presidente di Parlamento ta fiha fecha, ora di reunion. A trece na votacion si nan kier sigui si of no cu e reunion dialuna atardi. A resulta cu tabata tin un votacion cu 18 miembro di Parlamento cu a desea

pa bin cu un schorsing. Nan no kier a sigui cu e reunion e momento ey. Drs. Lopez-Tromp tabata e unico persona cu a vota pa e reunion continua, pero mirando cu e peticion a bin di tur tres fraccion y tambe pa e minister haya mas tempo, e ora a pone cu e reunion lo continua dialuna awor, dia 29 di Augustus, pa 10'or di mainta.

## Super Detox

## Pa Cirrosis y 10 otro enfermedad

(Poderoso desintoxicador y regenerador del hígado)

Ayuda a desintoxicar y regenerar el hígado, protegiendolo de los efectos nocivos del alcohol, los medicamentos y las toxinas ambientales.

Contiene una combinacion de antioxidantes para ayudar a controlar el proceso natural de los radicales libres.

### Ingredientes :

Trebol Rojo ,extracto de cardo de leche ,  
d-glucarato de calcio ,  
sulforafano(de brocoli),bluperum,n-  
aacetil cisterna , alcachofa.

### Sugerido para :

Salud optima para el hígado.  
Desintoxicar el hígado.  
Purificar la sangre.  
Estimular la produccion de bilis .  
Promover la produccion de orina y mucosidad.  
Regenerar las celulas hepaticas .  
Proteccion del hígado por los efectos  
Perjudiciales del alcohol ,drogas y de toxinas del medio ambiente .  
Mantener concentracion adecuada de azucar.  
Hepatitis  
Hígado graso  
Cirrosis

Uso : 2 capsulas diarias. Ingerir com 8 oz.  
Liquido. Presentacion :60 capsula



Pa mas informashon yama na **5694343**

explore  
our Story  
through  
art

(Exposition)

27.08.2016

6PM - 9PM

Mary Joan Foundation  
(Cura di ATCO Dakota)

Live Entertainment

Lounge Area

Kids Corner

Free Entrance  
& Much More!



+INFO: 588-9999 . maryjoanfoundation@setarnet.aw



# SETAR yegando fase final di e proyecto di cambio di DSL pa Cablenet



E proyecto di cambia conexion di DSL pa Cablenet na tur cas na Aruba ta drentando su fase final. Mayoria cliente di SETAR a haci e cambio caba y ta gozando di e speednan di mas halto y otro beneficianan cu

Cablenet ta trece cune.

SETAR a acerca su clientenan cu tin DSL na cas pa wak si nan tabata desea di switch nan servicio di DSL pa uno di Cablenet. Esaki pa via telefonico y si no por a haya contacto cu nan

por medio di un carta." E motibo principal di esaki ta cu e tecnologia di DSL, Internet via conexion di telefoon fiho, tin limitacion tecnico pa por yega speednan mas halto. Via di Cablenet, Internet via conexion di Cable, si esaki ta posibel.", asina Arthur Ruiz, representante di e departamento di mercadeo di SETAR a splica. El'a sigui bisa cu pa por beneficia di speednan halto y goza di full e potencial di nos red ta necesario pa cambia e conexion actual di DSL pa Cablenet.

Den e proyecto aki, SETAR a cambia e conexion actual di DSL pa Cablenet sin cobra e gasto di instalacion di Afl.175,- pa clientenan cu dicidi di haci e cambio prome cu dia 1 di oktober 2016. Esaki basa riba un contract di 2 aña.

Loke ta importante pa tene na cuenta cu ne si ta cu pa por cambia e servicio di DSL pa Cablenet ta necesario pa e cliente tin e servicio di Cable TV como cu parti di e infraestructura ey ta usa pa por ofrece Cablenet.

SETAR ta premira cu tecnologia lo sigui



desaroya y avanza y pa evita cu den futuro un cliente mester haci gasto pa cambia su modem den caso cu esaki daña of si mester cambia esaki pa uno mas moderno, SETAR a cambia su modelo di e servicio aki. Clientenan di SETAR no tin mester di cumpra e modem mas den caso di Cablenet. SETAR lo duna e cliente un modem nobo den "bruikleen" pa duracion cu e servicio di Internet di e cliente ta activo. E modem lo keda propiedad di SETAR. SETAR ta cobra un biaha un deposito di Afl. 25,- pa e Cable modem. Ora cu haci e cambio pa Cablenet lo cobra esaki via e siguiente cobranza pa asina por haya un speed mas halto di

Internet na cas sin hopi complicacion.

Esaki tabata un oferta pa e clientenan cu tabata desea di haya e servicio di Cablenet y hunto cune mas speed. N'e momento aki SETAR ta anuncia e parti final di e proyecto y e oferta. E ultimo dia cu clientenan por haci uso di e oferta aki lo ta dia 1 di Oktober 2016. Despues di e fecha aki lo no ta posibel mas pa haci uso di e oferta y e gastonan di instalacion lo keda e ora pa e cliente mes.

Clientenan cu ainda no a reacciona por pasa na cualkier Teleshop di SETAR of por yama 525-1702 di dialuna pa diasabra entre 9.00 am pa 7.00 pm.

## TA BENDE

### Tereno priva

Tereno nan den  
Santa cruz (1054m2; awg 90000)  
tankilendeert (500m2; awg 75000)

noord (600m2; Us 140000) .

Accepting offers .

Call cell number : 5694343

## Na San Nicolas:

# Homber dos dia morto den su cas na Nieuwe Weg

Dialuna merdia polis a acudi na Nieuwe Weg, poco panort di Centro Medico na un apartamento y na e sitio aki nan a haya un homber sin bida. E tabata den estado avanza di decomposicion.

Segun vocero policial suplente sra Rasmijn pa mas o menos dialuna 15:20 pm a manda patruya na un apartamento na Nieuweweg na San Nicolas .

Patruya a bin topa cu hende homber cu no tabata duna señal di bida. A solicita presencia di dokter , recherche y Slachtofferhulp etc. . Pa 16:30 dr. Wever a constata morto di G.A.A. naci Aruba 1965, pues 51 aña.. Causa ta morto natural. Palabra di condolencia ta bay na famia di e fayecido".



# Dama Colombiana a perde su bida den accidente di trafico na Santa Cruz



despues basha un cura di cas abao y keda ariba su banda.

Algun persona cu tabata trahando eybando, mesora a core sali bay direccion di e accidente. E personanan a saca un dama y hibe y pone den sombra na altura di e cura di Santana. Personal di ambulance a yega y a transport'e pa hospital.

Brandweer mientras tanto a cuminsa traha pa saca e otro dama cu tabata na bida. Manera cu nan a sak'e, el'a wordo transporta den un estado critico pa hospital.

Pa 9:55 Dr. Mungra a constata morto di e chauffeur, Stella Garcia Arias naci 9 di December 1961 na Colombia. E ta bira e di 6 morto di trafico. Palabra di condolencia ta bay pa famia di e fayecido.

Diamars mainta polisnan ariba caminda di Santa Cruz na altura di santana a bin topa un Nissan Sentra, cu a bolter den un cura di cas.

Na momento cu nan a baha y a wak e gravedad di e accidente, mesora a pidi pa materialenwagen y tambe ambulance cu urgencia. Den e auto tabata tin tres

dama, cu segun testigonan ocular nan tabata pasando un fila di 5 pa 6 auto, bayendo direccion rotonde di Santa Cruz.

Dado momento, un testigo a conta nos cu e no por a kere kico e ta waak. E Nissan Sentra, sin tene brake a kita na su man drechi. Ey el'a ranca un muraya cu e ta indica Pointa Plaza, pa





# Den Corte di Prome Instancia día 25 di Augustus 2016 lo aparece



Pa 8:30 am: I.d.O.M. ta wordo acusa di posesion di cocaine y hennep riba 8 di Maart 2016.

Pa 9:00 am: C.-R.J.K. ta wordo acusa den un caso sexual.

Pa 11:00 am: R.E. ta wordo acusa di a comete ladronicia cu violencia riba 10 di Januari 2016.

Pa 11:30 am: Y.S.A.N. ta wordo acusa di destruccion riba 27 di September 2015.

Ademas N. ta wordo yama pa tratamento di ehecucion di parti condicional di castigo cu el'a haya na 2015.

## FOR SALE

### CHEVROLET MINI BUS 2014



Vehiculo cumpra na aña 2016  
Prijs: 19500 fl y negociabel  
Vehiculo ta den su mihor  
condicion

Call now 5694343

(Por mira mas vehiculo na pagina 28)



## DAS: DEPARTAMENTO DI ASUNTO SOCIAL KIER RECORDA TUR FAMILIA RIBA BIJSTAND ENCUANTO AYUDO EXTRA PA AÑA ESCOLAR 2016-2017

Aña escolar 2016/2017 a cuminsa y un biaha mas DAS ta trece na atencion di tur famia cu ta riba bijstand y cu tin yiu cu ta bay school, cu Gobierno ta bay duna un apoyo financiero extra atrobe. Esnan cu por bin na remarca pa e sosten extra aki ta mayornan y yiu(nan) of yiu(nan) di crianza cu ta bayendo scol te cu e edad di 24 aña y cu tin derecho ariba bijstand te cu e pago di luna di Augustus 2016. Esaki ta pa yuda cubri gastonan extra cu mester paga pa cumpra paña, zapato, articulonnan pa school etc.

E areglo aki ta conta tanto pa alumnonan di Scol Preparatorio ("Kleuterschool") como alumnonan cu ta bishita school regular durante dia (volledig dagonderwijs). Condicion ta cu e yiu(nan) mester ta bibando na Aruba y cerca e mayornan den cas y nan mester ta inscribi pa e aña escolar 2016-2017.

E sosten extra aki ta wordo duna den dos forma: 1. Pa cada yiu cu ta bay school lo ricibi Awg. 120,- extra (te na un maximo di Awg. 500,- pa famia) pa yuda pa cubri gastonan extra cu tin (schoolgelduitkering). Ta paga e placa aki hunto cu e pago regular di bijstand na luna di September 2016. 2. Tambe Gobierno lo yuda paga un parti di e contribucion cu e mayor mester paga na e school di su yiu ("ouderlijke bijdrage") te cu un maximo di Awg. 120,- pa persona. Esaki ta wordo paga directamente na e scol. Si e contribucion ta mas hopi cu e suma di Awg. 120,- mayor lo mester paga e diferencia. E ayudo extra aki ta pa un solo biaha!

Departamento di Asunto Social ta pidi esnan concerni pa tuma bon nota di lo siguiente:  
Pa bin na remarca

pa e sosten extra aki, mayornan cu tin yiu(nan) of yiu(nan) di crianza cu ta bay school, mester busca e formulario na e school na unda e yiu(nan) ta inscribi entrante 18-08-2016. Riba e formulario, cu Departamento pa Asunto Social a diseña specialmente pa e ocasion aki, tin un parti cu e mayor mester yena completo y firma. Ultimo dia pa entrega e formulario ta dia 30 di Augustus 2016, sin excepcion.

Dicho formulario por wordo entrega na oficina di Departamento pa Asunto Social na Oranjestad (Caya Mario E.Harms 11), durante oranan di trabao, di 8:00 am te cu 11.45 am y di 1:00 pm te cu 4.15 pm. Pa mas informacion, yama libremente na 528-1100 y pidi pa Seccion di Bijstand.

## Departamento di Impuesto ta keda cera na Savaneta te cu proximo aviso



### Departamento di Impuesto

Departamento di Impuesto NO por duna servicio di caha na Oficina di gobierno na Savaneta debi cu ainda no a finaliza e trabaonan riba e sistema di airco.

Manera a wordo informa anteriormente, debi na ladronicia di e tubonan di koper, a causa cu e airco no ta funciona.

Departamento di

Impuesto a spera cu e trabaonan di reparacion lo a wordo finaliza den 2 dia pero esey no ta e caso. Mientras tanto Departamento di Impuesto ta keda cera na Savaneta te cu proximo aviso. Gerencia ta pidi disculpa na su clientenan pa e situacion inespera aki.



# BLT Steak restaurant ta celebra nan prome aniversario na The Ritz-Carlton, Aruba



y e Blackboard menu semanal cu creacion cu ta inspira door di nos sabor local, usando e ingredientenan mas fresco.

BLT Steak situa na The Ritz-Carlton, Aruba ta ofrece opcionnan pa cena paden den e restaurant espacioso y elegante y tambe opcion pa come den terras pafor cu bista di nos dushi lama. Pa un cena mas priva BLT Steak ta ofrece un area priva pa ocasionnan special.



Ritz-Carlton, Aruba "Nos ta sumamente contento pa celebra BLT Steak su prome aniversario y e exito despues di presenta na Aruba un restaurant asina famoso y sofisticado."

Cu mas di 15 lokaal den ciudadnan mas popular di mundo, incluyendo Hong Kong, Tokio y New York, BLT Steak ta ofrece un ambiente unico como Steakhouse Mericano y su fundacion ta basa riba su estilo moderno y servicio excepcional. Cu un award-winning lista di biña, cerbez y cocktails robusto, e otro must-try elemento nan di BLT Steak ta e famoso popovers, seleccion di Certified Black Angus y USDA Prime steak,

Pa e celebracion di prome aña aniversario, nos ta invita comunidad di Aruba pa bin disfruta di BLT Steak su special 'Sunset Menu' di 6:00 p.m. te cu 6:45 p.m. pa \$55, ta inclui opcion di un appetizer, un main course, un side dish, y un dessert. Mucha nan tambe por disfruta di e menu aki cu un entree, side dish, dessert, y un bebida pa solamente \$12.

Y pa gradici nos comunidad di Aruba pa tur e apoyo y sosten, BLT Steak kier invita nos localnan pa pasa bishita y disfruta di un cena cu 20% rebaho riba full e cuenta.



En cooperacion cu ESquared Hospitality, The Ritz-Carlton, Aruba ta orguyoso pa anuncia cu BLT Steak restaurant

ta celebra su prome aña di aniversario. BLT Steak ta conoci full rond di mundo y a habri su porta nan na Aruba riba 20 Augustus

2015, e di dos restaurant den Caribe despues di e exito di BLT Steak na The Ritz-Carlton, San Juan.

Segun Steven Redkoles, General Manager di The





## Auto a dal ciclista altura di Royal Plaza



Pariba di Royal Plaza riba L.G. Smith Blvd diamars atardi un auto a dal un ciclista. Consecuentemente e cabayero a dal abao y a keda levemente herida.

Patruxa policial tabata na e sitio pa atende e dalmento. Paramedico di ambulance a presenta pa controla e victima.

## Ladronnan a manda varios blokki den bentana di glas na Bruna

Den oranan di diamars marduga antisocialnan a kibra pa dreña na Bruna Bookstore riba L.G. Smith Blvd. Ladronnan a logra dreña via e vitrina dilanti y manda cuatro blokki pa kibra e glas. Nan a logra dreña paden y posiblemente a horta, debi cu algun cos tabata benta abao den e lugar. Polis y e patrol a presenta pa asina tuma datonan.



## Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/#6-Grijs-Tur tipo di Santo  
Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi  
*-Puntra pa Special di Luna*

Tel:5851708/  
Cel:5931608/5943207/5620331  
Email: mheqnv@hotmail.com





# GOLD PROJECT ARUBA



A team of 6 young women from the United Kingdom are in Aruba at the moment, working in partnership with Arubaanse Padvindsters Gilde (APG).

The team, all volunteers for Girlguiding in the UK, are part of a Guiding Overseas Linked with Development (GOLD) project. This is the first year out of hopefully 3 -5 years of project in Aruba. The GOLD team is in Aruba for 3 weeks running leadership, team work and communication skills training and self-esteem workshops for women in local communities in Aruba and existing members and volunteers of APG.

The GOLD team and APG would like to invite all of the women of Aruba to our community leadership training sessions. Come along to learn something new, be inspired, meet new people and have lots of fun. No previous experience of APG or Girlguiding required. All Arubans women, regardless of age or community welcome.

The times and locations are as follows:

**August 23rd** (today): Community training. All women welcome.

YMCA San Nicolas. 6.00pm- 9.30pm

**August 24th:** Community training. All women welcome. Club San Martin, Santa Cruz. 6.00pm-9.30 pm.

**August 25th:** Community Training. All women welcome. Club San Martin, Santa Cruz. 9am- 1 pm.

**August 26th:** Community Training. All women Welcome. Club San Martin, Santa Cruz. 6pm-9pm.

Come along to learn something new, be inspired, meet new people and have lots of fun. No previous experience of APG or Girlguiding required.

All Arubans women, regardless of age or community welcome. All sessions are free too!

The GOLD have already run an extremely successful Padvindster activity weekend, training 70 girls and young women between the ages of 10 and 18 in leadership skills, teamwork and self esteem. The girls of Aruba have been

an inspiration to the team and are an asset to Aruba. Their enthusiasm and passion to shout about and tell others that "Girls can do anything" is infectious. To find out more about the team and what they are doing in Aruba, connect with them at...

The team Blog: <http://goldteamaruba.blogspot.co.uk/>

Facebook: @GOLDTeamAruba Twitter: ArubaGOLDies16 Instagram: goldteamaruba





# Looking great, paying less

## MEGA OUTLET

### Mega Outlet tin paña pa henter famia

Size di XS te cu 3 X! pa damas

Pa cabayero nos tin size S te cu 5 X!  
zapato pa damas, keds pa damas, cabayero y pa  
muchanan y mucho mas!

*Bishita nos awe  
mes*

*Nos ta warda bo!*



**Store hours:** dialuna - diabierna 12:00pm - 7:00pm    Diasabra 11:00am - 7:00pm





## Auto a dal ciclista altura di Royal Plaza

Pariba di Royal Plaza  
riba L.G. Smith Blvd  
diamars atardi un  
auto a dal un ciclista.

Consecuentemente e  
cabayero a dal abao y a  
keda levemente herida.

Patruya policial tabata

na e sitio pa atende e  
dalmento. Paramedico di  
ambulance a presenta pa  
controla e victima.



## Sismo de magnitud 6,2 sacude Italia



Un sismo de magnitud 6,4 sacudió la provincia de Perugia, Italia, este miércoles (hora local), según reportes del Servicio Geológico de Estados Unidos (USGS, por sus siglas en inglés).

El foco sísmico estuvo localizado a 10 kilómetros de profundidad y el epicentro estuvo ubicado a 6,6 kilómetros al oeste-noroeste de Accumoli y a 44,5 kilómetros al norte-noroeste de L'Aquila.

Noticia en desarrollo. Fuente CNN Español



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!



**BENNY NISBET, LIDER DI PPA:**

# **“TA HOPI VISTO CU GAB. MIKE EMAN (AVP) A PERDE E LUCHA CONTRA CRIMINALIDAD Y NAN MESTER ENTREGA NAN MANDATO BEK NA PUEBLO Y BAY CAS !!”**



Incapacidad pa goberna..... falta di un vision politico riba casi tur tereno..... un maneho di admision cu no a sirbi interes di pais Aruba a yuda crea un crisis financiero..... a crea un debe nacional di otro mundo..... a crea hedging y su consecuencianan pa nos pueblo..... y un reparticion di e fondo cu si ta disponibel na un forma incorrecto a contribui na un aumento di criminalidad di otro mundo.

E hecho cu maneho di nos ministro di husticia ta prefera di pone un mayoria di polis riba caya pa parti 'boet' riba e pueblo humilde ... en vez di laganan participa den e 'front line' di lucha contra criminalidad creciente riba nos Isla.

Pa hopi tempo e oficianan di bendedor di number tabata e 'target principal' di esnan cu kier practica abuso na e forma aki despues di esaki por a nota

con varios negoshi cu ta keda habri anochi cuminsando cu e restaurantnan Chines tabata wordo ataca constantemente.

Awor e criminalnan a dicidi di cuminsa ataca comerciantenan na nan casnan pa purba horta locual cu nan por. Tur esaki ta tumando lugar mientras cu esnan encarga cu e lucha contra criminalidad esta nos flamante Ministro di Husticia a declara den un forma masha cla cu den e reparticion di fondo Ministerio di Husticia no a ricibi e parti cu nan tin mester pa asina e diferente departamento cu ta cay bao di Ministerio di Husticia por a funciona debidamente.

Un di e departamentonan conoci cu a keda atras den su mantencion pero tambe den tanto material como personal ta nos prison di Aruba conoci como K.I.A esta Korrektie Instituut Aruba. Na varios sitio di nos Cuerpo di Polis por nota tambe un falta di mantencion bisto di e edificionan mientras ta visible y conoci cu falta personal tambe pa por ehecuta un maneho debido.

E pregunta ta wordo haci den tur skina di nos pueblo: Con bin criminalidad ta tumando lugar riba nos isla den tur distrito?? Ta manera cu criminalnan no tin e minimo miedo di polis?? Otro pregunta cardinal cu ta wordo haci ta ..... pa cual motibo e criminalnan aki ta activo asina?? Ta muchanan den necesidad???? Ta muchanan cu no a goza di educacion debido?? Ta personanan cu a bin di exterior cu ta ilegal y no tin entrada??? Kico ta pasando???

Na mes momento pueblo ta sinti cu representacion di pueblo den parlamento NO ta activo suficiente riba e tereno aki. Parlamento NO ta cuestiona nos Ministro di Husticia suficiente??? Parlamento NO ta forza e Ministro di Husticia pa duna cuenta di su maneho di Husticia pa asina forza autoridad riba tur nivel di ta mas activo den e lucha contra criminalidad!!

PPA hunto cu pueblo ta sinti cu gab. Mike Eman su gobierno a faya barbaramente riba un cantidad di tereno pero e tereno cual su fayo ta afecta nos sociedad mas y ta haci nos sociedad insegur ta keda e tereno di Husticia....!! E consecuencianan di criminalidad!!

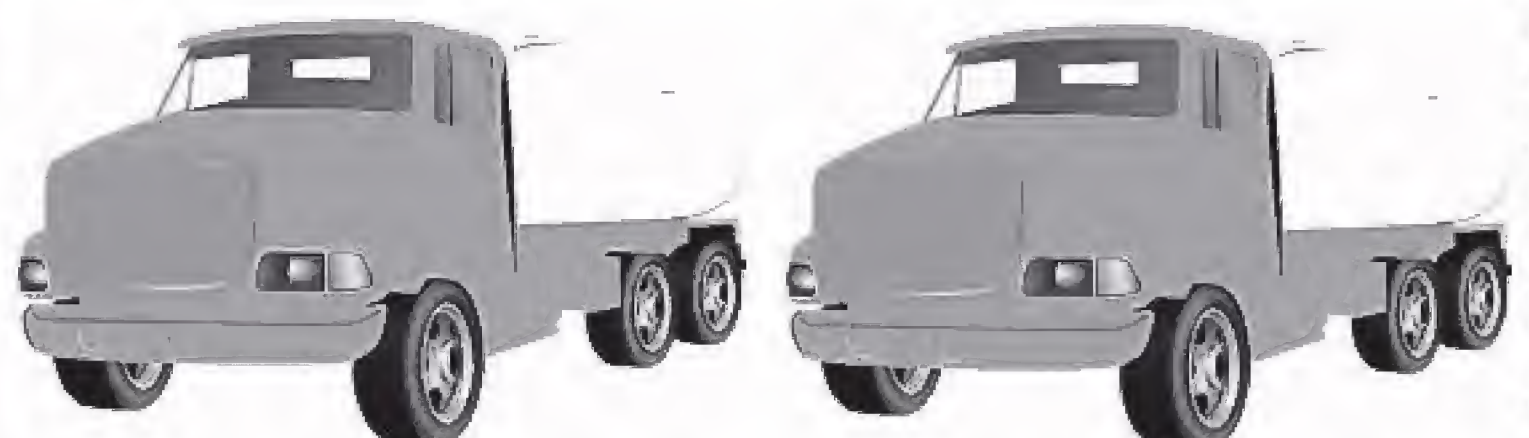
PPA ta di opinion a yega e momento pa invita gabinete Mike Eman den su totalidad pero nos Ministro di Husticia sr. Arthur Dowers muy en especial lo mester entrega nan retiro y duna e mandato bek nan pueblo. Shonnan, boso a faya barbaramente ..... boso no merece di keda goberna nos isla. Duna pueblo e mandato bek pa pueblo determina kende tin e capacidad pa salba nos pueblo di Aruba. Un pueblo cu no ta biba den un ambiente sigur mes ... no ta un pueblo cu por ta feliz pesey gabinete Mike Eman mester wordo pidi pa entrega nan mandato bek na pueblo!! Si parlamento no ta pidi gabinete Mike Eman pa entrega nan retiro, nos di PPA for di pafor di parlamento ta obliga di pidi gabinete Mike Eman den nomber di pueblo.....

**ENTREGA BOSO MANDATO.... BOSO A FAYA ANTO BARBARAMENTE!!**

**Servicio Rapido**

**Mario's Septic Service**

**560-3500 / 565-4477**





## Noticia di polis.....

### Situacion sospechoso riba beach dilanti Occidental Hotel

Dialuna, pa mas of menos 12'or y 5 di marduga, Central a dirigi patruya di Noord pa front desk di Occidental caminda cu posiblemente dos turista lo a ser horta.

Na e sitio a papia cu e turista, e dama H., kende a declara cu e y su mama, rond di 11'or y 10 tabata canando banda di lama. Su mama tabata cana dilanti di dje. Dado momento H. a sinti cu tabata tin un hende su

tras.

El' a bira y a mira un homber desconoci cu un petchi scur y un t-shirt scur bisti. E homber a bis'e algo, pero e no a compronde. Segun e dama, e homber desconoci tabata papia Spaño. Fuera di esey, H. a mira cu e homber tabata tin algo den su man, pero e no sa sigur si ta un cuchiu of un otro tipo di obheto duro. H. a grita su mama pa e core y e mes a cuminsa core.

E momento ey el'a cay y el' a laga su saco di plastic atras. El' a core bay cerca un security di Occidental pa pidi yudanza. Ora cu e security a cana bay na e beach pa controla, el'a haya su saco di plastic cu ainda e articulonan aden.

Patruya a bay haci un control den vecindario, pero e homber desconoci/ atacante ya a bay caba. Central a wordo poni na altura.

### Situacion sospechoso na Palm Beach

Dialuna, pa mas of menos 2'or y mey di marduga, Central a manda patruya na Occidental pa un ladroncia. Na e sitio a bin resulta cu ta trata di un situacion sospechoso cu a caba di tuma lugar.

Un grupo di turista tabata di paseo en busca di un snacktruck pa come algo. Un bartender a mustranan e caminda pa Chaloburger. Biniendo for di Gusto y bayendo direccion di Chaloburger na Palm Beach, nan a mira e bartender ta bin bek y a bisa nan cu Chalo tabata cera.

E grupo a para na altura di entrada di e parkinglot y kier a bay bek. For di den mondi, diripente nan a mira un homber aparece. E tabata den un camisa Hawaiiano bisti cu flornan blanco.

E grupo a describi'e como un Latino di mas of menos 40 aña. E homber aki papia cu e grupo y kier a hibanan na un otro truck.

Segun e turistanan, diripente un bus chikito a para banda di nan. Aki e portanan a habri y e homber tabata kier pa nan dreña aden.

Un momento despues, un otro auto a aparece y nan tambe tabata kier pa e turistanan bay cu nan.

E di dos auto tabata un Sedan di modelo bieu.

E grupo no tabata kier a bay pasobra nan no a confia e situacion. Door di esey nan a cana bay na nan hotel. Nan a haya e incidente ho

pi straño y segun nan gevoel, algo malo por a sosode.

Pesey nan a yama polis pa pone nan na altura. Tin atencion di polis.

### Polis a topa homber na soño drumi den auto

Dialuna, pa mas of menos 2'or y 40 di marduga, patruya di Santa Cruz, durante control den vecindario di Macuarima, a mira na altura di Milan Fashion, un Mitsubishi Outlander

color shinishi, cu motor cendi y un hende drumi aden.

Ora cu a lanta e persona for di soño, el' a bisa polis cu e yama O.M. y a declara cu el' a bebe

un tiki di mas y a haya cu no ta sigur pa e sigui core.

Polis a yama famia di e persona, cu a presenta na e sitio pa hiba e homber y tambe e auto.

## Tatichi Snack Take Away

### Menu pa 24 Aug 2016

HEALTHY: Beef CutSmall, Pampoen/ Banana Machika, Kol hasa, Brussel Sprout/ Mais - F12,50

REGULAR 1: Calbas Stoba, Carnisa, Rabo Carni Stoba, Salada, Pan Bati/ Funchi, Banana Hasa - F15,00

REGULAR 2: Beef CutSmall, Arros, Banana Batata Machika, Salada Pasta - F12,50

Foam Box 8"x8"

NOS TIN SERVICIO DI DELIVERY

Entre 11.30am pa 1.00pm

Yama Prome cu 10or Am.

NO MENOS CU F12,50 PA ADRES

Standard menu:

BASKET:

Chicken Legs	F15,00
Chicken Wings	F15,00
Chicken Sate	F15,00
Fish fillet	F15,00
Pork Chop	F16,00
Grill Chicken Breast	F15,00
Hamburger Basket	F10,00
Mix Seafood Basket	F16,00

SOPI CARNI

Chikito 16 oz	F8,50
Grandi 24 oz	F12,50

Pan cu:

Mix seafood	F6,50
Bakijouw	F6,50
Carni Stoba	F6,50

Empana:

Carni	F2,50
Keeshi Blanco	F2,50

Por Yama Nos Libremente na

582-6553 /592-0567 /

Nos ta situa na KAS PALOMA #27

Horario:

DIALUNA PA DIABIerna

6:30a.m - 2:00p.m

DIASABRA 7.00am - 1.00pm

**E-mail: solodipueblo@gmail.com**





# FESTIVAL DI CANCION MEXICANA 2016



Y DEDICA NA

## 60 AÑA

### DI MARIACHI PERLA DI ARUBA



## CELEBRANDO DIA DI MEXICO

### CU 30 PARTICIPANTE

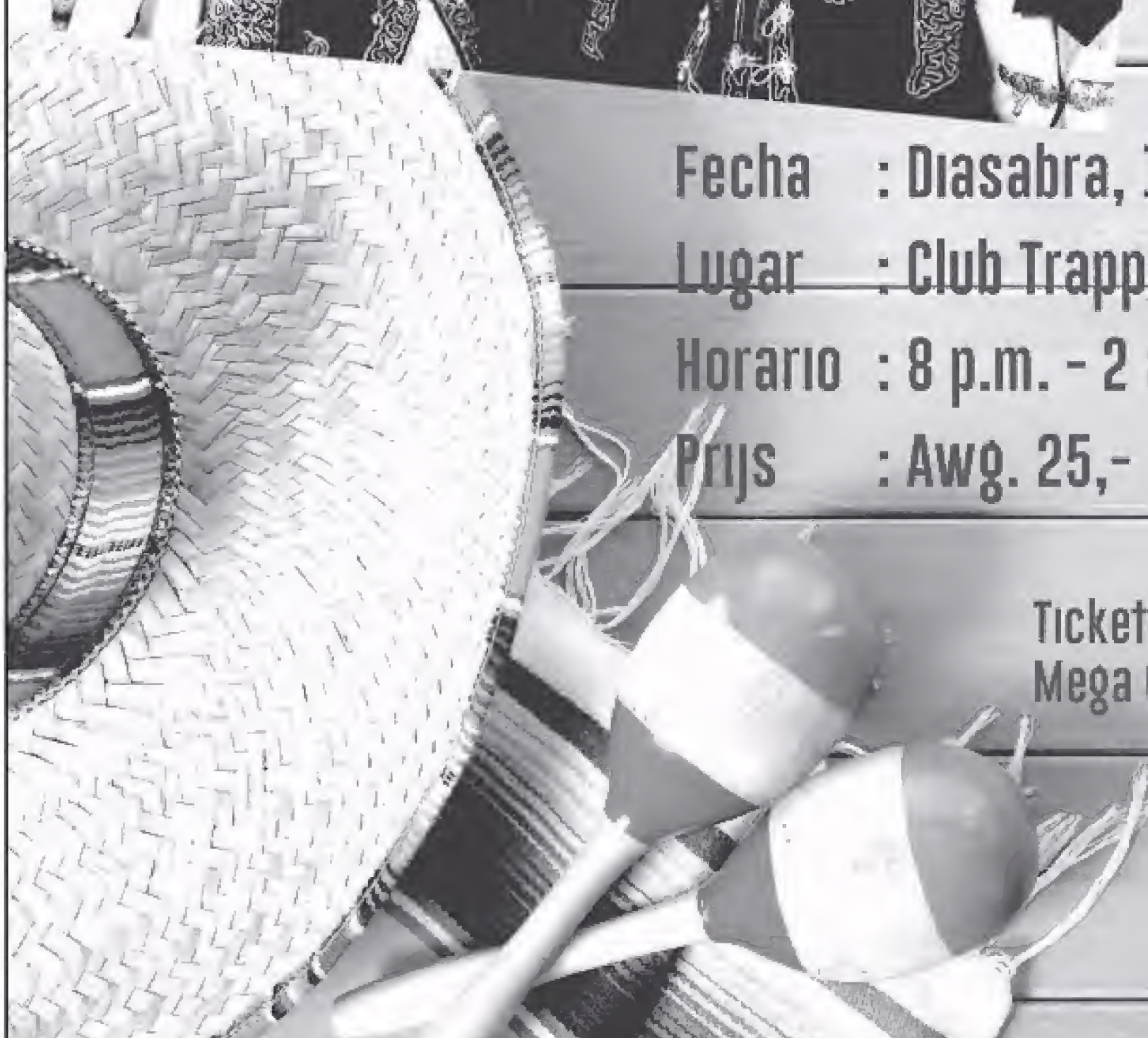
Fecha : Diasabra, 17 September 2016

Lugar : Club Trappers

Horario : 8 p.m. - 2 a.m.

Prijs : Awg. 25,-

Tickets ta obtenibel na  
Mega Outlet (Santa Cruz)





# Nochi di Informacion di Aruba Art Fair na Sta. Teresita Center



Na Santa Teresita center na San Nicolas a tuma lugar un anochi di informacion di loke lo bira Aruba Art Fair den luna di September proximo.

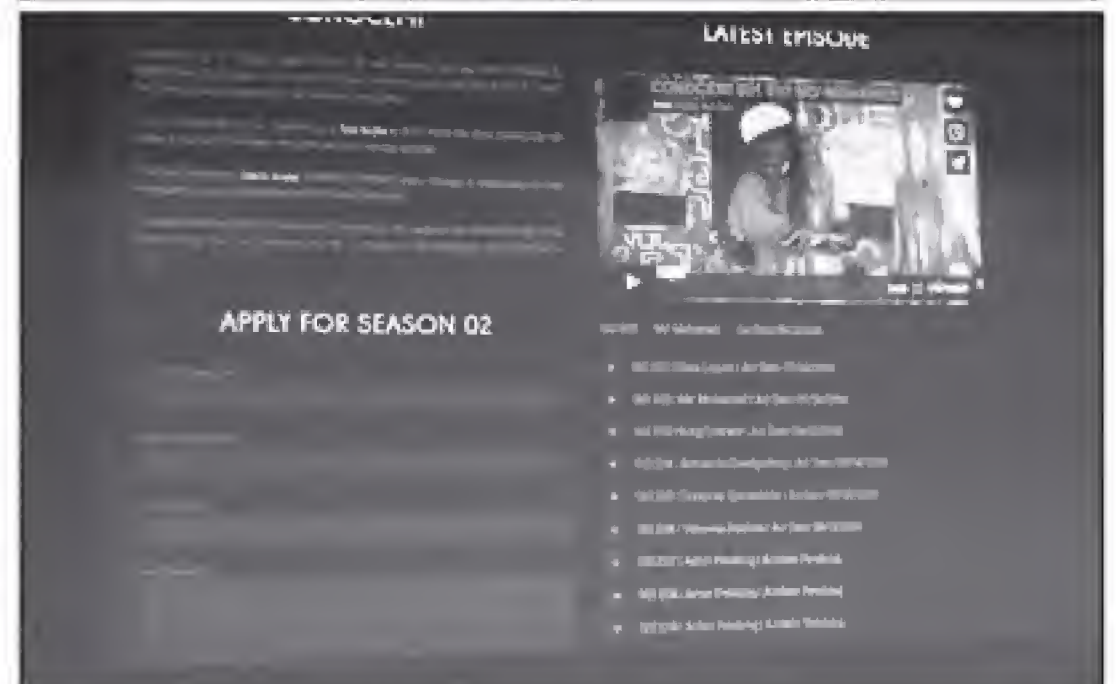
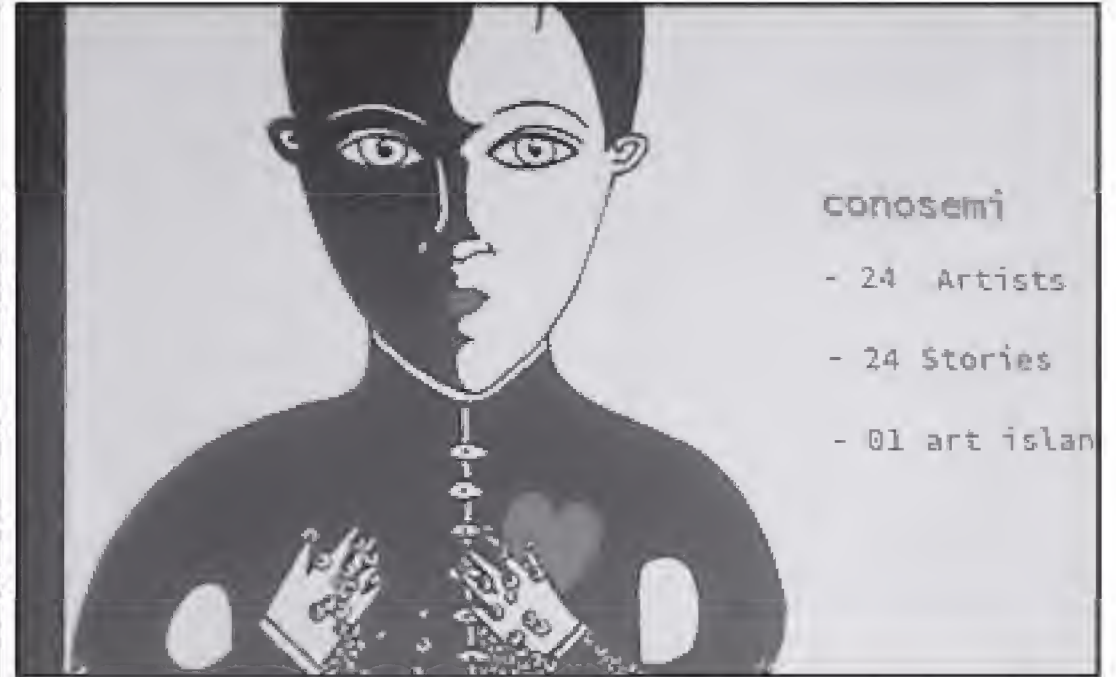
E proyecto ta uno grandi cu ta brinda artista y artesano nan local pa crea hopi mas pa asina expone nan arte den e tres dianan den September nos dilanti. E evento lo ta bay ta uno grandi y lo brinda espacio na artistanan local y internacional pa sobresali, pero tambe ta siña di otro.

Aruba Art Fair a priminti di bira un evento cu nos artistanan local por siña hopi di dje pero alavez e artistanan internacional ta siña bao di nos artistanan na Aruba, pero tambe bao di nos hobennan cu kier scoge e rumbo aki.



Artistanan di afor cu lo bin Aruba lo siña di nos y nos Artista nan local tambe lo siña di nan.

Esaki ta e desaroyo cu lo tuma lugar pa cada Artista y nos hobennan di Aruba.



Dialuna pa Diabierna  
8am-12pm y 1pm- 5pm  
Diasabra 8am - 12 merdia

## Servicio pa Fura Matras.....

Busk'e mainta, fur'e  
y entreg'e atardi mes

*Trabao garantisa pa bo drumi mihor*

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras

Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637  
Email: sleepcom@hotmail.com Sleep Comfort Aruba



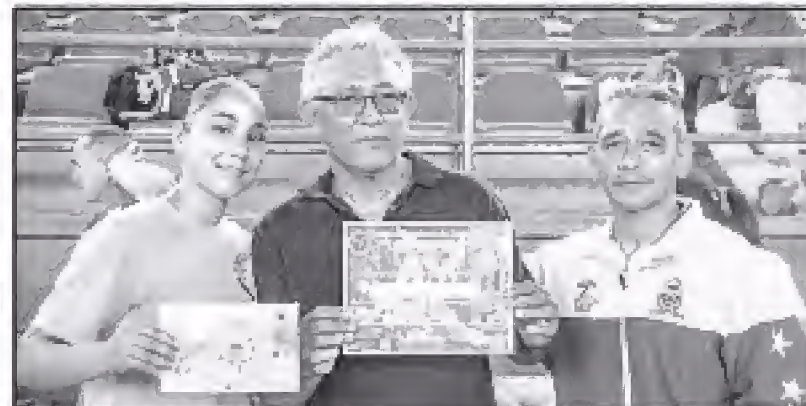
# Alberto Klabér y Aischal van der Linde di Brazil Taekwondo Stichting a duna un camp training na Venezuela

Den fin di siman a tuma lugar na Punto Fijo, Venezuela un camp training organiza pa e presidente di Fundafal y coordina pa ex campeon di Judo, Hamilton Sanchez y dirigi pa Jose Hernandez, presidente di Academia di Taekwondo Jose Antonio Hernandez Barreño.

E camp training a wordo realiza door di un entrevista cu Hamilton Sanchez kende a bin cu e idea pa organiza un camp training na Punto Fijo. E sosten a bin for di Fundafal cu a haci tur cos posibel pa nos di Aruba hiba nos conocimentonan na e Venezolanonan. Un evento cu a orkesta hunto cu Prensa di Punto Fijo y nan locoturnan di Radio. Master Alberto Klabér 5 Dan, Hall of Famer, varios biaha campeon di Hulanda, Brons na Europa, Brons na Centro

America y varios otro premionan, mucho hopi pa menciona, presidente di Brazil Taekwondo Stichting, hunto cu Aischal van der Linde Brons Panamericano, campeon di Caribe y varios otro premionan, mucho hopi a menciona a duna e camp training aki. Alberto Klabér y Aischal van der Linde a dividi e grupo grandi den dos pa asina por a duna les di Taekwondo ariba un nivel na e cantidad di atletanan. Alberto Klabér a keda masha contento di por a mira un multitud grandi di diferente arte marcial, kendenan a musta nan interes grandi pa e camp training.

For di diabierna a cuminsa cu e camp training y a termina diadomingo cu entrega di certificadonan, door di Hamilton Sanchez, Aischal van der Linde y Jose Hernandez.





## Fundacion Bernadina Growell Kock, cu "Reconocimiento Special"



Na Scol di Baile Pachanga, den un ambiente masha alegre y cultural mes a tuma lugar entrega di diferente reconocimiento special cu a ser duna na tur hoben cu a participa den e di 6 edicion di Festival di Cancion Tipico dedica na sra. Bernadina Growell Kock, cu un edicion special dedica na nos Tata di Cultura Aruba, sr. Padu del Caribe.

E actividad a tuma lugar exitosamente riba diabierna 19 di Augustus 2016 na Centro di Bario Brazil

Aruba.

Durante di un anochi special di reconocimiento cu a ser dedica na e hobennan participante, tur cantante cu a gana algun premio durante di e festival aki, a topa cu otro y a brinda nan atencion y a duna nan palabranan di felicitacion na e siguiente hobennan: Priscilla Quant, Emilee Geerman (kende pa motibo di salud no por tabata tey presente,) y na Grupo Hubenil Tipico Cadela y nan cantante Robert

Frank. J. Maduro, pa nan tremendo presentacion y a ser destaca nan balioso participacion.

E meta tras di e festival di cancion tipico dedica na Bernadina Growell Kock, ta pa duna atencion na loke ta nos musica y ritmonan local, tambe dedica na temanan existente cu ta keda inmortal y cu nos mester recupera y trecenan bek pa promove esaki den nos comunidad y pa e mucha- y hobennan por cera conoci cu nan.



E festival ta dedica na nos compositornan local y tambe ta brinda un spacio pa bin cu temanan nobo, "propio composicion".

hoben y naturalmente di hende grandi kendenan ta haci di esaki, un actividad unico y special.

Un di e metanan di mas randi cu Fundacion Bernadina Growell Kock tin pa cu e Festival Tipico aki, ta pa haya mas participacion di mucha y naturalmente di hobennan pa asina aki, brindanan un espacio na unda nan por profila nan talento y demostra nan amor pa cu nos cultura.

Nos ta spera cu pa proximo edicion, nos por conta cu participacion di mas mucha,

Nos ta gradici un vez mas, na tur cantante, agrupacion musical, compositornan, dirigentenan di bandanan of tipico, famia completo, fanaticonan, prensa en general, publico presente y pueblo di Aruba en special pa boso tremendo sosten y dedicacion y pa haci di nos festival cada aña uno mas grandi y exitoso.

*Potretnan cortesia di Freddy Montoya, representante di DCA.*

## For Sale

**Walk In Freezer,  
Marca Kolpak**

9'8" hancha x 11'7"  
largo x 8' 3.75" haltura

Color blanco:

Prijs nobo na Merca  
Us\$ 9.500.00.

Landed na Aruba pa  
Afl. 21.000.00

Asking price:  
Afl. 9.900.00  
OBO



**Yama 739-0101**



## Orange Matras Fabriek



*Oferta di siman*

1 set di twin size box y su corchon  
afls.415,--

1 set di dobbel box cu su corchon  
afls.480,--

tambe nos ta fura set di sala, matras & box  
Pa mas info call 588-7468 / 592-3344



*McDonald's cu apelacion na su clientenan*

## Yamada boluntario pa entrega banchinan di "Step-It" bek



Na McDonald's e prioridad mas halto ta siguridat y bienestar di clientenan. Nan ta orguyoso pa sirbi clientenan rond di mundo tur dia, cu entre otro e co'i hunga nan mas sigur y di calidad halto. McDonald's a anuncia awe cu nan ta trahando riba un yamada boluntario di e banchinan di actividad "Step-It" cu a parti den Happy Meal na Puerto Rico, Aruba, Corsou, St. Croix y Trinidad.

E yamada boluntario aki ta un prevencion cu a sigui despues di Merca y Canada, ora nan a ricibi un rapport di cliente riba iritacion di cuero y kemaduranan dor di bisti e banchi.

McDonald's Aruba ta pidi tur cliente cu tin e banchi di actividad aki, pa stop di bisti nan y trece nan bek na cualkier un di e tres restaurantnan McDonald's

pa asina cambia pa otro co'i hunga of un yoghurt gratis.

Tin un rapport di clientenan afecta na Merca, pero te ainda no a raporta ningun caso na otro paisnan. Asina mes McDonald's ta haci un yamada boluntario pa entrega e banchinan bek. A fabrica aproximadamente 33 miyon armband for di Merca y Canada. Debi na e tempo limita cu e banchi nan a wordo distribui y e decision di McDonald's pa stop distribucion na cliente dia 17 di augustus 2016, cu hopi di e armbandnan te ainda no a wordo parti.

McDonald's kier pa su clientenan sa cu e yamada aki no tin efecto riba e otro programanan di Happy Meal y ta pidi disculpa na clientenan afecta y pa e inconveniencia cu e yamada aki por causa.

## Accidente pa falta di preferencia na e cruzada banda di Jambalaya na Piedra Plat

Diamars atardi a drenta informe di un accidente banda di Jambalaya na Piedra Plat, mesora a dirigi un patruya na e sitio.

Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki

ta trata di un accidente unda un chofer no a duna preferencia na e otro y nan a dal den otro.

Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



## Backhoe & Bobcat Services



Lanta sushi, rosa tereno, coba pos pa fundushi santo y piedra

**Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116**



# Noticia Curaçao.....

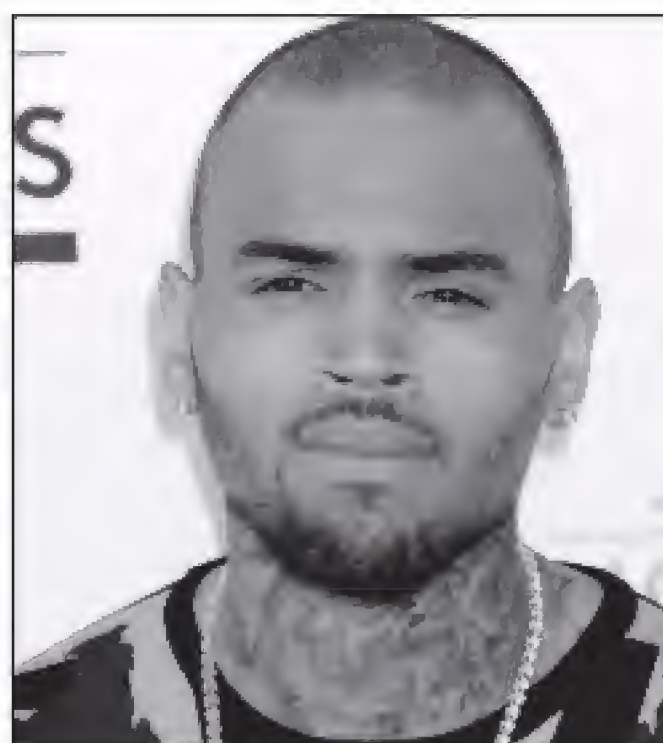
## Chris Brown kla pa 2 di sèptèmber

Kontrali na tur spekulashon i rumor ku ta sigui plama, spesialmente riba e ret di medionan sosial i originá aki na Kòrsou, e artista di hubentut Chris Brown ta kontratá i konfirmá pa riba djabièrnè dia 2 di sèptèmber meimei anochi subi tarima Sam Cooke.

E ta e artista programá i apuntá pa sera e di dos anochi di e di shete edishon di Curaçao North Sea Jazz Festival ku un tremendo show.

Por favor konsiderá Fundashon Bon Intenshon e promé, e úniko i e

último fuente di informashon fidedigno al respekto i pa henter e programa musikal pa e evento magnifiko aki.



## Conocido di polis haya riba tereno di CEDEHM

Dialuna, pa mas of menos 4'or y 14 di marduga, durante control den centro di ciudad, polis a mira na altura di e cruzada forma pa Oranjestraat y Caya Betico Croes a mira un bicicleta tira abao dilanti di e edificio di "CEDEHM."

A bay controla dicho bicicleta y a logra mira cu e conocido di husticia, e homber yama MIAM tabata riba e propiedad di CEDEHM.

Mesora el 'a bin pafor y a keda atendi pa polis. El' a keda deteni, ya cu e tabata wordo busca.

El'a wordo hiba warda, caminda cu el 'a keda presenta dilanti Fiscal Auxiliar.

## Homber mitar sunu ta cana drenta supermarket y ta haci fastioso

Dialuna, pa mas of menos 5'or y 34 di atardi, Central a dirigi patruya na New Food Center, caminda tin un persona sunu ta cana rond den e supermarket.

Na e sitio a papia cu e dama N.G., kende a declara cu e conocido di polis "Piraña" a cana drenta su lugar sin un camisa y tabata haci fastioso.

Na yegada di polis, ya e no tabata ley mas. A core rond buscando "Piraña", pero no a topa cune. Central a wordo poni na altura.

**Tip line 5926895**  
**solo di pueblo @**  
**gmail.com**



The ORANGE FORCE is Back...



# RIFA DI AUTO DI SV. ESTRELLA

Yuda nos recauda fondo pa Estrella por renoba su veld y stadion




**GANA BO AUTO NOBO CU RIFA DI ESTRELLA**

Sorteo lo tuma lugar **18 di December 2016**, dilanti Top FM, Botica Sta-Cruz

**Prijs pa rifa: Fl.5,=**

PREMIO

- 1 Auto Zotye Z-100/ 4 Doors - New & Fully Equipped
- 2 2x Pasashi pa Miami
- 3 1x Tablet
- 4 1x iPhone
- 5 1x Weekend Stay

ESTRELLA CU ORGUYO



Premio lo wordo saca for di tombola pa medio di un notario presente. Mester tin un Ganador!










# SUDOKU

		9						
		1	4	9	2		8	
3		2			7	1		
		8	1	2	3			
5			8	7	6			2
		7	9	4	5	8	1	
1	7	5	2	3	9	4	6	
		4			8			
		6	7		4		9	

## Solución

8	8	8	4	1	4	9	2	9
1	2	4	9	9	8	5	2	6
9	9	5	8	2	2	5	2	1
2	1	9	9	4	6	2	9	2
8	4	6	9	4	8	2	1	9
9	4	9	2	2	1	8	6	7
6	9	1	4	9	9	2	4	5
7	8	2	2	8	4	1	9	9
2	2	6	1	9	9	6	9	2

## Botica na Warda:

20 Aug 2016 - 27 Aug 2016

**Botica Kibrahacha**  
**Botica Aloe**

## Rooster di dokter na Warda

**IMSAN pa luna di AUG 2016**

MA 01 EVERY	MA 22 TROMP
DI 02 GIEL	DI 23 VIS
WO 03 LINDEN V/D	WO 24 WEVER
DO 04 LUCHMUN	DO 25 BODERIE
VR 05 TROMP	VR 26 BRITT-CROES

MA 08 VIS	MA 29 DE CUBA
DI 09 WEVER	DI 30 EVERY
WO 10 BODERIE	WO 31 GIEL
DO 11 BRITT-CROES	DO
VR 12 DE CUBA	VR

MA 15 EVERY  
DI 16 GIEL  
WO 17 LINDEN V/D  
DO 18 LUCHMUN  
VR 19 RAMAUTAR

WEEKENDDIENST

06 – 07 AUGUSTUS	* GIEL
13 – 14 AUGUSTUS	* DE CUBA
20 – 21 AUGUSTUS	* EVERY 27 –
28 AUGUSTUS	* BRITT-CROES

## Busca Palabra

## Corsow tin 322 caso di zika registra

Palabranan por bay dilanti, bay atras, horizontal, vertical of diagonal.

J F U J E N A L S I A N A M R E H  
V P W X O L B Y U C A A M S I C X  
I A I N K G J N N N I S A D O F M  
Z D M D A M R I F N O C Y H I P W  
Z E P O A B O I E A I Z Y A R L H  
Y T I I T M N E E D E Z E N O S O  
G O P E N P C R R P P W X T T W U  
E R R T F I M E F X I N P J A N P  
R E E R I J T I P M D Z S K R A E  
S D C R H K L J S Z E W O F O N R  
T A U U O I A A C A M O C O B T S  
E D P D T F C R E G I S T R A S O  
N R A E G Z O S C F O R A E L E N  
B E C W N E A V A R L O K A V T A  
L B I V N N K Z E E O C I F X H N  
U F O R G F Z N S Y O G Z V W O A  
T R N E T T E P Z I G P L B J B N  
H V R O G Y R E Y E O T O M C E I

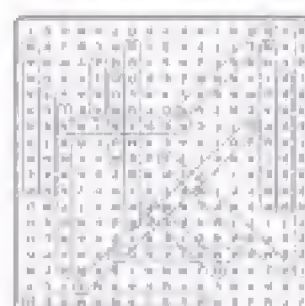
## Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050

Corsow  
Testnan  
zika  
registra  
sanger  
hermana isla  
Epidemioloog  
Izzy Gerstenbluth

confirma  
laboratorio  
personanan  
dokter di cas  
berdadero  
simptoma  
griep  
precupacion

## Solucion





## Congreso di PONY Baseball pa Campeonato 2016-2017

Diasabra awor dia 27 di augustus e organisacion di baseball di juventud PONY (Protect Our Nation's Youth) Baseball lo ta organisando un CONGRESO di baseball.

Durante e congreso aki lo atende cu varios puntonan di importancia pa e proximo campeonatonan cu lo worde organisa cu e anticipacion pa e Serie del Caribe nan y World Series nan pa anja 2017.

PONY Baseball ta biniendo ta demostrando cu su presencia den e baseball arubano ta evidente. Tur mucha cu participa den e campeonatonan di PONY Baseball lo ta eligible pa forma parti di e seleccion nacional di Aruba su baseball

den e categorianan correspondiente.

Pony Baseball ta cuminsa na edad di 5-6 anja y ta bai e anja aki na Aruba te cu 19 anja.

Te na e momentonan aki majoria organisacion di Baseball na Aruba ta afilia na PONY Baseball y pa e proximo campeonatonan ta contando cu 65 team di baseball infantil y hubenil.

E congreso lo tuma lugar na Franlyn Bareno Ball Room na Piedra Plat y lo cuminsa pa 4.00 pm (categorianan 5-6, 7-8, 9-10 y 11-12), pa 5.30 pm e categorianan (13-14, 15-16 y 17-19).

Teamnan cu ainda no a registra por hasie esaki

libremente na Oficina di PONY na Paradera # 151-2, durante e orario di trabao di 9am - 1pm, of por jama tambe na telefoon 586-3060 y papia cu e secretaria di PONY Baseball.

Manera cu e lema di PONY ta bisa, Protect Our Nation's Youth, nos ta desea cu TUR mucha di Aruba participa den e deporte di Baseball di Aruba.

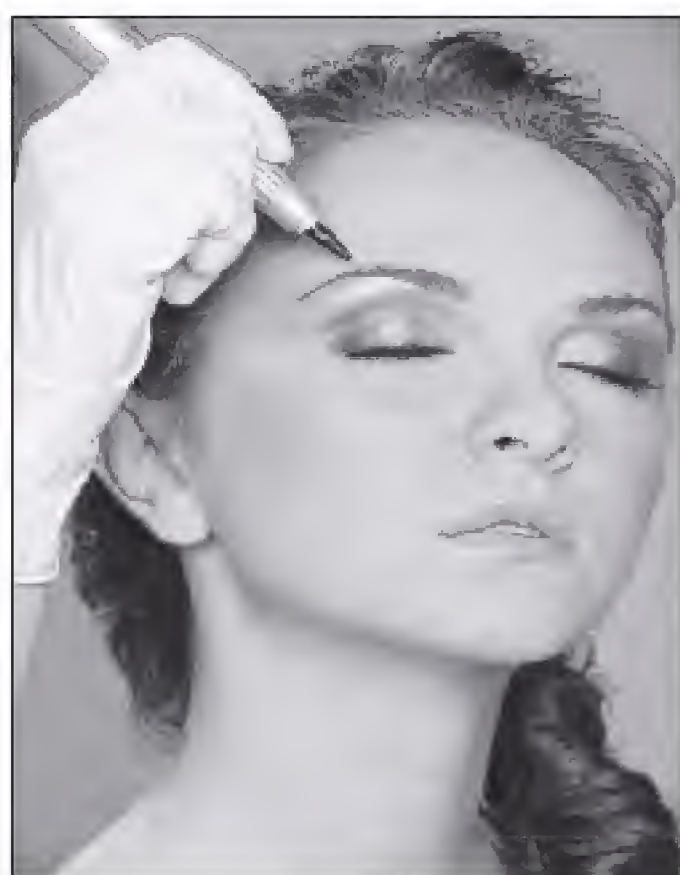
Pa mas informacion por bishita e pagina web di PONY international cu ta [www.pony.org](http://www.pony.org), y pa informacion local, di schedule, noticia, roster, lo por bishita e pagina web di [www.ponyleaguearuba.com](http://www.ponyleaguearuba.com) y tambe e facebook: Pony League Aruba.

## Centro di bario playa pabao cu tremendo nochi di cinema

Centro di bario playa pabao ta organisa hopi actividad durante henter anja, e anja aki durante di vakantie di scol no ta un excepcion.

Pero awor cu vakantie a caba lo trata di sigui cu e proyecto di cenema. Pa e centro ta importante cu e mucha nan di bario tin actividadnan positivo pa haci durante di nan ora liber.

Awor tur diabierna anochi tin pelicula pa nan mira y awor tin un grupo di comision ta selecta diferente tipo di pelicularnan pa e muchanan bin disfruta na centro di bario playa pabao. E meta ta pa sigui haci actividadnan pa e muchanan y kita nan for di caya. Tambe e mayornan cu ta ama di cas por bin disfruta un anochi di pelicula tambe na centro di bario playa pabao.



**Permanent  
Make Up?  
Dilailah  
Beauty Clinic  
Tel: 856-7272**

### Permanent Make-Up

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 aña di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord*

*patras di Botica Noord*



# CLASSIFICADOS...

## TA HUUR

Un apartamento bunita pa un of dos persona. E tin su livingroom, cushina, dormitorio y baño

**Prijs: fls. 600,-**  
Deposito di 1 luna!  
Por yama: 594-1402

## TA BUSCA

Ta busca pa  
cumpra  
**Toyota Camry**

**Please call**  
**569-4343**

## CHAPI VERF

Nos ta chapi, verf cas,  
rosa tereno, y limpia,  
tira sushi na dump.

E prijs mas barata na  
ARUBA

WHATSAPP 561 1397

## TA HUUR na Santa Cruz

Tereno pa pone trailer max. 40 pia.  
Como vivienda pa un periodo di 2  
año. Trailer MESTER ta gekuer of den  
bon estado. Awg. 500,00 pa luna.

**Pa mas informacion yama**  
**738-0101 / 739-0101**

## FOR SALE:

**BYD 2011**

Sedan ,automatic  
very low mileage  
price :awg 9800

**Call now 5694343**



## FOR SALE:

**KIA Optima 2009**  
PRIJS REDUCI AWOR  
SOLAMENTE  
Awg 15800

Vehiculo ta den su highest  
performance Fully loaded Ta  
garantisa durashon di motor .Ta  
bende pa Motibo financiero .

**Call now 5694343**



## FOR SALE:

**Ford Eco Sport 2010**

automatic  
luxury & adventures  
price: Awg 19800

**Call now 5694343**



## FOR SALE:

**Chevrolet n300 2014**

8 pasahero, standard. año 2014 y  
cumpra na 2016 Usa y nobo  
Price: 19500(negociabel)  
E mester bende

**Yama awo 5694343**



*Resultado di number:*

**Diamars 23 Augustus 2016**

**Merdia**

<b>Catochi</b>
9108
2430
2186

<b>Zodiac</b>
4808 Aries

<b>Big 4</b>
1900

<b>Diario</b>
6544
5385
8881

<b>Curacao</b>
2010
1567
8252

**Anochi**

<b>Catochi</b>
7765
3940
3713

<b>Zodiac</b>
1279 Leo

<b>Big 4</b>
7875

<b>Super 4</b>
8071

<b>Lotto di dia</b>
04-05-15-21-27

<b>Mini Mega</b>
01-15-21-25
MegaBall: 04

## Servicio pest control



Ta duna servicio di  
pest contra comehein  
pa fundeshi na 3.50 pa  
metro cuadra.

**Call now 7418669**



**Laga Solo di Pueblo**  
cubri bo celebracion,  
bo fiesta, b-day, of  
**casamento!**

**Yama nos**  
**fotografo na:**  
**748-3293**

## Cushina di Nestor

Habri tur diabierna y diasabra  
di 11 or pa 2 or.

Platonan di 9,-

Spare ribs stoba, galiña stoba,

Balchi pisca,

Platonan di 12,50

Moochi pisca corra

Lomito

Cocolishi stoba

**Por yama pa pedido na 569-0131**

**Y tur diadomingo e tremendo BBQ**  
**na Siribana.**

## TRAINING TAAL & REKENEN TRAINING: "REKENEN"

(pa: alumnonan di 6de klas di school basico)

Dianan di training: aug. 26,27;sept 2,3,9, 2016

Ora: 3:00 pm – 6:00 pm

Lugar: Club Don Bosco (Noord)

Docente : drs. Rudolf R. Kelly

Informacion: 562-2119/ 594-9771/ 585-9774.

Email: rr\_kelly@yahoo.com



**RECORDATORIO**

Na tur Debotonan di Niño Hesus di Praga :  
Novena di Niño Hesus di Praga ta llegando su final na  
Misa Maria Inmaculata Concepcion na Santa Cruz .

**Diahuebs, 25 di augustus 2016** nos lo celebra  
Fiesta di Niño Hesus di Praga.

6.00 p.m. ta cuminsa cu oracion y cantonan na honor  
di Niño Hesus y ta sali cu e procession for di den  
misa pasa den cura di Maria School back pa misa, na  
unda e Santo Sacrificio di misa lo wordo celebra pa  
6.30 p.m.. Por trece flor di cas pa procession.

Tur fielnan y debotonan ta keda cordialmente invita  
pa bin resa na honor di Dushi Niño Hesus di Praga pa  
E por tene piedad di nos y duna nos paz y  
prosperidad. Pa pidi Dushi Niño Hesus pa E  
compaña tur nos yunan durante e aña escolar aki y  
pa E libra nos di tur malo.

Comision Novena y Fiesta Niño Hesus di Praga.

## Training Taal & Rekenen

### Pa: 6de klas School Basico



1. Pa ken e training  
Taal & Rekenen ta?

Pa alumnonan di 6de klas  
di School Basico cu kier  
sigui school secundario,  
sea riba e nivel Havo /  
Vwo (Colegio Arubano,  
Colegio San Nicolas) of  
nivel MAVO of EPB.

2. Kico un estudiante  
ta siña den un training

Taal & Rekenen?

Den e training TAAL &  
REKENEN e estudiante  
ta prepara su mes pa e  
"leerstof" di 6de klas pa  
medio di un programa riba  
un nivel halto, di un bon  
calidad y cu ta cumpli  
cu e exigencianan di  
Hulanda y di Aruba. Door  
di e training, e estudiante  
ta \*hopi bon prepara pa  
cualquier proefwerk na  
school, \*e ta hisa su cijfer  
pa taal y rekenen y e ta  
cla pa

(1) Haci e toets TAAL  
& REKENEN, (2) slaag  
pa e toets y (3) drenta  
Ciclo Basico-1 of brugklas  
di Colegio Arubano of  
Colegio San Nicolas sin  
problema.

3. Den ki periodo e  
training ta tuma lugar? Na  
unda? Ki ora?

E promer training ta  
TRAINING REKENEN.

Training REKENEN ta  
tuma lugar riba e siguiente  
fechanan:

Augustus 26, 27;  
September 2, 3, 9, 2016

Lugar: Club Don Bosco  
(Noord)

Ora: 3:00 pm – 6:00 pm  
(diabierna); 1:00 pm –  
4:00 pm (diasabra)

4. Ken ta e trainer y  
organisador di e training  
TAAL & REKENEN?

Drs. Rudolf R. Kelly  
(onderwijskundige,  
rekenespecialist)

5. Ki duracion  
e training TAAL &  
REKENEN tin?

E training REKENEN tin  
un duracion di 15 ora.

E training TAAL tin un  
duracion di 15 ora.

Pa mas informacion por  
tuma contacto cu drs.  
Rudolf R. Kelly pa medio di:

cell 562-2119, cell 594-  
9771, tel. 585-9774 of  
email rr\_kelly@yahoo.  
com.

# Pro Ta2 Shop



**Situa awor na Sta. Cruz # 36, otro banda di Colegio San Hose**  
**Telefoon: 593-3946**



## Oracion di Dia

Cada dia di nobo Hesus  
ta yama cada un di nos na  
nos nomber pa bini cerca  
dj'E, manera nos ta cu  
tur nos picánan, nos mal  
custumbenan, nos mal  
karakter y cu tur loke ta

malo den nos. Hesus conoce nos curazon y nos  
pensamentonan y nos no por gañe. Ta importante  
pa nos revisa nos bida pa wak si nos ta hiba un  
vida autentico, un bida honesto. Ta Dios cu ta stima  
nos cu un amor eterno y incondicional so por yuda  
nos pa nos ser nos mes sin engaño, un Cristian  
autentico. Awe Iglesia ta celebrá Fiesta di apostel  
San Bartolomeo cu ta conoci den Evangelio bao  
e nomber di Natanael cu tabata tin un encuentro  
cu Hesus y a admira Hesus pasobra Hesus a bise  
su berdad sin tabata conoce promé. Natanael a  
pone su confianza den Hesus y a bira un dicipel di  
Hesus. Tata Celestial nos ta pidi Bo awe yuda nos  
ser nos mes sin nada di deshonestidad pa nos por  
ser un Cristian autentico pa acepta e yamada cu  
Hesus ta haci na nos pasina nos sinti nos liber pa  
sirbi Dios cu entrega total y humildad pa medio di  
Cristo nos Señor

**Amen**





## Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion y a duna sosten durante fayecimiento y entierro di nos difunto stima:

### Miguel Angel Fuentes

Un gradicimento na Tipico Tico y su grupo y esnan cu a manda krans, flor, telegram y tarheta pa nos difunto stima.

Alaves nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa cual lo ta dia 25 Augustus 2016, 26 Augustus 2016 y 27 Augustus 2016 pa 7'or di anochi na Misa Fatima na Dakota.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



## PRAYER



O Jesus, living bread descended from heaven, how infinitely great and good is your love. In order to perpetuate and strengthen our faith in your real presence in the Eucharist, your changed the consecrated species of bread and wine into flesh and blood. Which are perpetually reserved in the Eucharistic Sanctuary of Lanciano. Oh increase ever more our faith in you, sacramental lord. Gran that burning whit love

for you, we may come to seek comfort in dangers, in necessities and in anxieties only at your feet. O perpetual fount of every grace. Excite in us hunger and thirst for your eucharistic food. so that in keeping your world, tasting this heavenly bread, we may be able to enjoy true life now and forever,

**AMEN**



*"Laga tur locual, cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cuta rondona mi ta bunita  
Laga tur locual mi laga atras keda bunita  
Y laga esakinan termina den tur buniteza."*

A bay drumi den braza di Señor nos mama, ruman, suegra y tanta stima:

### Sra. Etthlyn R.A. Briesen Hanst

\*12-10-1951 †16-08-2016



Na number di su

Esposo: Edison "Eddy" Briesen  
Yiunan: Alison Briesen & Carlos Perez  
Edison J. Briesen  
Ellery Briesen & Arlene Jularbal

Nieta: Savannah Perez

Manera Yiu: Dylon Simileer  
Rafael Scatliffe

Rumannan: Shirley & Donny Henríquez y yiunan  
Eduardo Hanst y Esposa  
Allan Rojer y yiunan  
Nallibe Rojer y yiu

Demas famia na Curaçao, Boneiro, Hulanda

Sobrina y sobrinonan, primo y primanan,

Demas famianan: Briesen, Hanst, Rojer, Henriquez, Huybregts, Antonia, Nepomuceno, Godie.

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entierro ta tuma lugar Diahuebs 25 Augustus 2016 pa 4'or di atardi na Misa Santa Teresita na San Nicolas y despues saliendo pa santana católico na San Nicolas. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home San Nicolas  
Diarazon 24 Augustus 2016 for di 7:00 pm pa 9:00 pm  
Después di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida.

Condolencia por wordo manda riba nos website:

[www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)





*I was young, strong and tight.  
Now I am old sick and tired.  
I'm going home.*

Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di compaño, tata, welo, suegro y ruman stima:

## **Sr. Vdo. Enrique Pio Trimon**

(Condecoracion Real)  
\*11 Juli 1925- †21 Augustus 2016

Mihor conoci como "Black Zorro".

† Sra. Victoria Trimon-Scharbaay.

### **Na nomber di su Yiunan:**

Haydee y Gustavo Rogas  
Enrique P. Trimon Jr. y Marie Carmen Zaa  
Roland Hermosen  
Edgar Hermosen  
Johana y Juan Luis Campos  
Silvia Prado Diaz

### **Nieto y Nietanan:**

Orchard y Sandra  
Orchaira y Favio  
Enrique III y Natalia  
Nathan  
Casey-Ann  
Nicole Victoria  
Brian  
Alessandro  
Estefanie

### **Bisanieto:**

Zillion  
Ziana  
Maria José  
Mariana  
Zane  
Rebecca  
Alan Enrique

**Su compañera:** Gisela Jimenez

**Mama di su Nieto:** Theresita Vrolijk

**Mama di su Nieta:** Yiced Esquivel Poso

### **Rumannan:**

†Lucy y †Augustin Dijkhoff Trimon y Famia  
†Americo y Lena Trimon Geerman y Famia  
†Annie y Fabian Kelly Trimon y Famia  
†Julieta y †Felipe Erasmus Trimon y Famia  
†Thomas y Veronica Trimon Croes y Famia  
†Margaritha y †Chico Donata Trimon y Famia  
†Fita y Chin Tromp Trimon y Famia  
†Toribio y †Chichi Trimon Coronel y Famia  
Emma y †Roeli Odor Trimon y Famia  
Andres y Clara Trimon Aredondo y Famia



### **Swa y Cuñanan:**

†Maria Scharbaay y Famia  
†Reineta Scharbaay y Famia  
†Theresita Scharbaay y Famia  
†Bernadette Scharbaay y Famia  
†Eloy Eligio Scharbaay y Sra. Vda Canisia Scharbaay y Famia

### **Ayudantenan durante enfermedad:**

Gloria Maynes  
Elania Encarnacion  
Erica Odor  
Donna Fortin  
Yolanda Dijkhoff  
John Espina

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y tur su amiganan.

Famia: Trimon, Scharbaay, Ras, Dijkhoff, Geerman, Kelly, Erasmus, Croes, Donata, Odor, Aredondo, Tromp, Coronel, Petrocchi, Curiel, Maduro, Hermosen, Jimenez, Roga, Zaa, Campos, Prado Diaz.

Acto di entierro ta tuma lugar Diauebs 25 di Augustus 2016 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Noord.

E restonan mortal lo ta reposa pa 2'or di atardi den Misa di Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home Diarazon 24 di Augustus 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa si den nos tristeza nos por a lubida nomber di un famia.

Ta duel nos pero despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIARANSON 24 DI AUGUSTUS 2016

COMPILA: DIAMARS 23 DI AUGUSTUS 2016 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO: DIAMARS ANOCHI: LEVEMENTE NUBLA I GENERALMENTE SECO

DIARANSON: PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA UN AWACERO BREVE

TEMPERATURA MAXIMO 34 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAH AWE NOCHI 06:56 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:29 AM.

BIENTO: FOR DI GENERALMENTE DIRECCION OOST Y MODERA TE BASTA FUERTE;

FORSA 4 TE 5 ( 20 TE 30 KM/ORA, 12 TE 21 NUDO)

DEN DIA DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA;

FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO);

SITUACION GENERAL DI TEMPO:

DEN PROXIMO 24 ORA, NO TA SPERA MUCHO CAMBIO DEN E TIPO DI WEER CU TIN NA E

MOMENTONAN AKI. PUES, NO TA SPERA AWACERO DI IMPORTANCIA RIBA ISLA DI ARUBA.

CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 3 TE LOCALMENTE 6 PIA

TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

TEMPO TROPICAL: FIONA A CABA NA NADA DEN AWANAN NOORD DI ATLANTICO CENTRAL I LO NO WORDU MENCIONA MAS DEN BOLETIN DI TEMPO.

-DEPRECION TROPICAL NR. 7 A SIGUI DESAROYA AYERA NOCHI I BIRA TORMENTA TROPICAL GASTON. E SISTEMA TA MOVIENDO WEST- NOORDWEST RIBA AWANAN HABRI DI ATLANTICO OOST WEST DI

ISLANAN CABO VERDE.

-UN OLA TROPICAL, OOST DI ISLANAN Ariba TIN UN CHENS MEDIO DI DESAROYA Y BIRA UN CYCLON TROPICAL DEN PROXIMO 48 ORA.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :

AIRPORT MAX 33 / MIN 28 / 0.0

HADICURARI MAX 31 / MIN 28 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:

PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE;

BIENTO LO TA FOR DI GENERALMENTE OOST Y LO TA MODERA TE BASTA FUERTE,

DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA.

TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 34/28

# Salmo di Dia

1-pedro-5

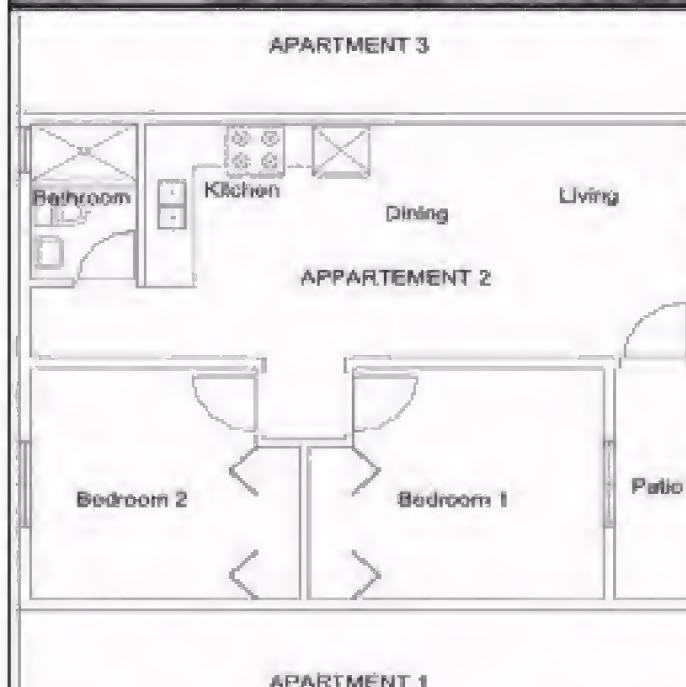
Dios. Para firme den e gracia ey!

Cumindamento final

12 Mi a scirbi boso e carta cortico aki cu yudansa di Silas, cu na mi opinion ta un ruman confiabel. Pa medio di e carta aki mi kier curasha boso y sigura boso cu esaki ta e gracia berdadero di

13 E iglesia ruman na Babel, cu Dios a scohe hunto cu boso, y mi yui Marco ta manda cumindamento. 14 Cuminda otro cu un sunchi di amor Cristian. Paz sea cu boso tur cu ta pertenece na Cristo.

FOR SALE



Ta bende apartamento cozy di 2 kamber situa na Noord, banda di Super Food/Sasaki. Eigendom! Awor na prijs reduci.

**Afl. 135.000.00**

Pa info: 7390101

## Hobencitonan a bay cu gay y galiña for di cas

Dialuna, pa mas of menos 5'or y 40 di atardi, Central a manda patruya na un vivienda na Macuarima pa un ladroncia di un galiña y un gay.

Na e sitio patruya a papia cu e dama R., kende a declara cu diadomingo, dos hoben: K. di 11 aña y S. di 13 aña, a bin su cas. E mucha hombernan kier a coy un gay di su casa. R. a bisa e muchanan cu e gay ta di su casa y cu nan no por bay cun'e.

Su casa lo coy un otro gay pa e muchanan riba un otro dia. E siguiente dia, e mama di R., a declara cu

e mesun dos muchanan a bolbe bin. E muchanan a puntr'e si e ta su so, cual e mama di R. a haya esaki hopi straño. Un rato despues e mama di R. a scucha cu e galiñanan tabata grita.

Despues el 'a wak e dos muchanan ta core bay cu un galiña y un gay bao di braza. Ora cu R. a bin cas, el' a bay na e cas di un di e muchanan.

R. no ta desea di duna keho di ladroncia, pero e kier su gay y galiña bek y pa e dos mucha hombernan wordo atendi.

Na dicho cas, a papia cu S. y su tanta yama G., kende a declara cu su amigo a bay cu e gay y galiña y cu e tin nan na su cas. Despues K.A. a bin hunto cu su mama yama M.W. hunto cu e gay y galiña. K. a bin trece e gai y galiña bek.

E dos hobennan a wordo atendi riba nan comportacion. Despues S. a bin hunto cu su mama yama D.C. na warda di polis na Santa Cruz.

Aki el' a wordo un biaha mas atendi riba su comportacion. Central a wordo poni na altura.